

## Da Numba One Book Bout Samuel

### *Elkanah An His Ohana (Luke 1:48)*

<sup>1</sup> Had one man, Elkanah. His house stay Ramah town, dass up country Efraim side, you know. Jeroham his faddah, an Elihu his granfaddah, Tohu his great granfaddah, an dey get Zuf dat wen live Efraim side fo dea ancesta. <sup>2</sup> Elkanah get two wifes—Hannah an Peninnah. Peninnah get kids, but Hannah no moa.

<sup>3</sup> Ery year, Elkanah take his wifes an kids, an go Shiloh town fo pray God house, an make one sacrifice fo Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies. Dat time, da pries guys ova dea was Hofni an Finehas, an Eli da Main Pries Guy, dea faddah. <sup>4</sup> Ery year, afta Elkanah kill da sacrifice animal, he give Peninnah some a da meat fo her an her kids eat um. <sup>5</sup> But Hannah, her da wife Elkanah love da bestes. Dass why Elkanah give her even mo plenny parts a da meat, no matta Da One In Charge no let her come hapai.

<sup>6</sup> But Peninnah—Eh! She no mo respeck fo Hannah. She make any kine to Hannah, an make Hannah come plenny sore inside, jus cuz Da One In Charge no let Hannah come hapai. <sup>7</sup> Plenny year, weneva dey all go Da One In Charge house, same ting: Peninnah make plenny trouble fo Hannah, so dat Hannah cry plenny, an she no like eat notting.

8 So one time Elkanah aks Hannah, “Was-samatta?! I see you stay cry plenny, an you no eat, an you all da time sad! Az cuz you no mo one bebe, o wat? But you get me fo take kea you, you know, an dass even mo betta den get ten boys, aah?”

*Hannah Aks God Fo Give Her One Boy Kine Bebe*

<sup>9-10</sup> One time, wen dey all at da place Da One In Charge stay, Shiloh town, Eli da pries guy stay sit on top his pries chair by da door.

Elkanah guys pau eat. But den, Hannah feel real junk. Az why she stan up an go outside fo pray to Da One In Charge. An she start fo cry an no can stop! <sup>11</sup> ☆Hannah make one strong promise to God. She tell,

“Eh, you Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,

You awesome!

An I yoa slave!

You know how plenny I stay suffa.

So I like fo you no foget me! Take kea me!

You my boss, az why.

If you give me one boy bebe,

I make dis promise:

I goin hanai him ony fo you.

An jus fo show dat he goin be yoa boy foeva,

Nobody goin shave his head, eva!”

*Wat Eli Tell Hannah*

<sup>12</sup> Hannah pray long time in front Da One In Charge. Eli stay watch her. He watch her

---

☆ **1:11** 1:11: Census 6:5

mout move, <sup>13</sup> cuz Hannah stay pray one quiet prayer—her mout stay move, but she no say notting loud. Eli figga, “Dis wahine, fo shua she piloot!” <sup>14</sup> He yell at her, “Aay! Nuff awready! You no mo shame o wat? Mo betta you no drink! Sobah up!”

<sup>15</sup> Hannah tell um, “Oh, mista, sorry, aah? Az not how stay! I not piloot! I neva drink notting! Me, I jus one wahine dat donno wat fo do! So I stay pray real hard hea in front Da One In Charge. I tell him all my pilikia. <sup>16</sup> I no like you tink I good fo notting. I stay pray, cuz fo real, I all hamajang inside. I get plenny stuff dat stay bodda me an bum me out from long time!”

<sup>17</sup> Eli tell her, “Go den, an I like eryting stay good fo you. An I pray dat God, da God fo da Israel peopo, goin give you wat you wen aks him fo give you.”

<sup>18</sup> Hannah tell, “You da boss. Try tink good bout me, aah?” Den, cuz she no feel sad no mo, she go eat someting.

### *Samuel Born*

<sup>19</sup> Nex morning, Elkanah an his family get up early. Afta dey go down in front Da One In Charge fo tell how awesome him, dey go home to Ramah. Elkanah sleep wit Hannah, an Da One In Charge lissen wat she pray an do um. <sup>20</sup> Bumbye, she come hapai, an born one boy. She name da boy Samuel. She call um dat, cuz she tell, “I wen aks Da One In Charge fo him!”

### *Dey Give Samuel To Da One In Charge*

<sup>21</sup> Nex year, come time one mo time fo Elkanah an his family fo go Shiloh, an make one sacrifice to Da One In Charge jalike he stay do ery year, an fo do anodda ting he wen make one promise fo do. <sup>22</sup> But Hannah not ready fo go. She tell him, “Bumbye wen I no need breas feed da boy no moa, I go take him to Da One In Charge house, an leave um, an he goin stay dea all da time.”

<sup>23</sup> Elkanah tell, “Okay, watevas you figga bestes. Stay home, till you no need breas feed him. Da One In Charge goin make da promise fo you happen.” So, Hannah stay home, an breas feed her boy till he no need.

<sup>24</sup> Afta da boy no need breas feed no moa, Hannah bring him Shiloh. Samuel still stay young yet, but she take him to Da One In Charge house at Shiloh. She bring wit her one three-year-ol bull, one bag flour, an one goat skin full a wine, all fo make her sacrifice.

<sup>25</sup> Afta dey kill da bull fo make one sacrifice fo Da One In Charge, dey take da boy by da Main Pries Eli. <sup>26</sup> Hannah tell him, “My Boss! Fo shua, you neva foget me, aah?! I da one you wen see ova hea befo time, stay praying to Da One In Charge. <sup>27</sup> I wen pray to Da One In Charge fo give me dis boy, an Da One In Charge give me wat I aks fo. <sup>28</sup> So now, I goin hanai him to Da One In Charge, jalike I wen make one promise fo do. As long as he live, aah? he goin be fo Da One In Charge.”

Den Hannah an Elkanah, dey show love an respeck fo Da One In Charge ova dea.

## 2

### *Wat Hannah Pray*

<sup>1</sup> ✧ Den Hannah pray lidis:

“Da One In Charge make me feel real good  
inside.

Cuz a all da stuff he wen do, az why I stay  
feel lidat now!

An now I real strong so I no need worry notting.

An I no shame fo face da peopo dat stay  
agains me an talk big agains dem.

Cuz you da One dat get me outa trouble,  
I stay good inside!

<sup>2</sup> “No mo anodda god dat mo awesome an spesho  
den you, Da One In Charge!

You da One, da any One!

You oua God, an you stay solid, jalike da bigges  
rock!

No mo any odda god dat stay solid jalike you!

<sup>3</sup> “Eh you guys! Shut yoa mout!

No talk like you get big head awready!

Cut da pilau attitude, aah?!

Cuz Da One In Charge, he da God dat know  
eryting.

An he da One dat figga out awready

If da work somebody do, stay good o no  
good!

<sup>4</sup> “Da muscle men army guys get bow an arrow,  
But dey stay broke awready!

Oua guys, stay all bum out

---

✧ **2:1** 2:1: Luke 1:46-55; 2:52

An no can even stan up good,  
 But now dey goin come real strong!  
 5 An dose buggahs dat befo time get plenny food  
 An come real momona,  
 Now dey gotta bus ass fo find stuff fo eat.  
 But da peopo dat no mo food,  
 Now, dey no stay hungry no moa.  
 An da lady dat no can come hapai,  
 Now goin get seven kids.  
 But da muddah dat get plenny boys befo,  
 Now she no mo!

6 “Yeah, Da One In Charge, make peopo mahke,  
 An make dem come alive too.  
 Yeah, he take peopo down inside da Mahke  
 Peopo Place,  
 An he bring um out.

7 Da One In Charge make some peopo lose dea  
 stuffs.  
 An he make some peopo come rich too.  
 He make some peopo come jalike dey notting,  
 An he make some peopo come real big time.

8 Da One In Charge lif up outa da dirt an da ashes  
 Dose peopo dat no mo notting,  
 He let um sit wit all da alii guys.  
 He give dem da right fo sit on top da thrones,  
 An odda peopo goin show dem respect.

“Dass cuz Da One In Charge own  
 All da deep places undaneat da world,  
 An he put da world on top um.

9 He goin take kea his spesho peopo, wea eva dey  
 go!

But da bad kine peopo, dey goin mahke  
An stay one dark place.

“An if one guy come strong,  
Da powa dat he get, you know,  
Neva come from inside him.  
Come from Da One In Charge!

<sup>10</sup> Dose peopo dat go agains Da One In Charge,  
he goin smash um down.  
He even goin make da thunda, dat stay inside  
da sky, make dem all hamajang.  
Da One In Charge da One goin judge da  
peopo all ova da world.

“He goin give plenny powa to da guy he wen pick  
fo be da king.  
He goin make da guy he wen pick, come mo  
strong erytime.”

<sup>11</sup> Den Elkanah dem go home Ramah side. But  
da boy Samuel stay back an work fo Da One In  
Charge. An Eli da pries guy stay in charge a  
Samuel.

### *Eli Boys Do Real Bad Kine Stuff*

<sup>12</sup> Eli boys, cuz dey no mo respeck fo Da One In  
Charge, dey pilau kine guys an dey do bad kine  
stuff. <sup>13</sup> An dey no do wat da pries guys suppose  
to do fo da peopo. Dis wat dey do: Weneva  
somebody make one sacrifice, an stay boil da  
meat, da guy dat work fo Eli boys come wit one  
pitchfork. <sup>14</sup> Dat worka guy push da pitchfork  
real hard inside da pot. An wateva meat da  
pitchfork bring up, Eli boys take um fo dem eat

um. An dass wat dey do to all da Israel peopo dat make one sacrifice Shiloh side. <sup>15</sup> Mo den dat, even befo da guy burn da fat fo da sacrifice, da worka guy come tell um, “Eh! Give da pries guy some a da meat fo pulehu. Cuz he no goin take da meat dat awready boil. He ony take da raw kine meat.”

<sup>16</sup> If da guy tell him, “Suppose to burn up da fat firs, aah? An den you can take wateva you like fo you,” da worka guy den goin tell him, “Not even! Give um now! O I jus goin grab um!”

<sup>17</sup> Da way Da One In Charge see um, da ting dose pries helpa guys stay do was real bad, cuz dey make da sacrifice fo Da One In Charge jalike dey no give a rip.

### *Da Boy Samuel, Shiloh Side*

<sup>18</sup> Da boy Samuel, he wear da linen kine ves jalike one pries, an he do da pries kine work in front Da One In Charge. <sup>19</sup> Ery year his muddah make him one small robe, an wen she go wit her husban fo make sacrifice, she bring um to Samuel. <sup>20</sup> An ery year, befo dey go home, Eli like make one spesho ceremony fo Elkanah an his wife Hannah. He tell, “Hannah wen pray fo one bebe an she get um. Den she give da boy Samuel to Da One In Charge. An dass why Samuel no stay wit you guys now. So! I like Da One In Charge give you odda kids.”

<sup>21</sup> Da One In Charge no foget Hannah. Afta dat, she born three boys an two girls. An same time, da boy Samuel grow up in front Da One In Charge.



*One Talka Fo God Tell  
Da Eli Blood Line No Goin Be No Moa*

<sup>22</sup> Eli, he stay real ol an makule. But he still hear bout eryting his boys stay do, how dey make to da Israel peopo, an dat dey sleep wit da wahines dat stay work outside da door fo da Tent Wea Da Peopo Come Tokedda Wit God. <sup>23</sup> So he tell his boys, “How come you guys make lidat?! I wen hear from all da peopo bout da real bad kine stuff you guys do! <sup>24</sup> Dass no good, you guys! Not good wat I wen hear bout da stuff dat you guys stay do! All da peopo a Da One In Charge dat come by hea, dey know bout um awready!

<sup>25</sup> You know, aah? one guy do bad kine stuff agains anodda guy, Da One In Charge can come in da middo an make um right. But, if one guy do bad kine stuff agains Da One In Charge, he had it awready! Nobody goin come in da middo fo make um right!” But his boys no lissen wen dea faddah poin finga dem an scold um. Az cuz Da One In Charge awready like dem mahke!

<sup>26</sup> ✧ Same time, da boy Samuel stay grow mo an moa. An Da One In Charge an da peopo tink good stuff bout Samuel.

*God Talk Bad Bout Da Eli Ohana*

<sup>27</sup> Had one guy dat stay tight wit God an talk fo him. He go by Eli an tell um, “Dis one spesho message from Da One In Charge: ‘I wen show up awready to yoa ancesta guy Aaron an his ohana, da time dey stay slave guys inside Egypt unda da Pharaoh guy, aah? <sup>28</sup> ✧ An I wen pick yoa

---

✧ **2:26** 2:26: Luke 2:52 ✧ **2:28** 2:28 a: Outa 28:1-4; b: Pries 7:35-36

ancesta Aaron from all da ohanas inside Israel fo be my pries guy. He go up by my altar fo burn da incense, an he wear da pries kine spesho ves in front me. An, I give yoa ancesta Aaron ohana all da food fo you eat from da sacrifices dat da Israel peopo make wit fire. <sup>29</sup> So! How come you guys no mo respeck fo da sacrifice dat I tell da pries guys fo make inside my house?! An you, Eli, how come you show mo respeck fo yoa boys den you show fo me?! How I know all dis?! Cuz all you guys eat ony da bestes part a ery sacrifice dat my Israel peopo make fo you come fat. Dass how I know!

<sup>30</sup> “ ‘Me, Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. Az why I tell you dis: I wen make one promise dat yoa ohana, an yoa ancesta Aaron ohana, goin live in front me foeva. But cuz me Da One In Charge, I tell you dis too: No way goin be how stay now! Cuz da peopo dat show respeck fo me, I goin show respeck fo dem. But da peopo dat make to me jalike I notting, I goin put kahuna on top dem! <sup>31</sup> An now, da time stay come wen I goin make you an all da odda peopo inside yoa ohana mahke wen dey young. No goin even get one ol guy inside yoa ohana. <sup>32</sup> An you goin come bum out, cuz you goin see all da good tings I goin do fo da Israel peopo, an you no goin get notting. But from yoa ohana, no goin get nobody dat goin live long time! <sup>33</sup> Anybody inside yoa ohana dat stay alive an work in front my altar, dey ony goin do da kine stuff dat goin make you cry, an make you come sore inside. All yoa kids an grankids goin mahke wen dey young.

34 ☆ “Wat goin happen to yoa two boys, Hofni an Phinehas, goin show you how goin be. Da two boys goin mahke da same day. 35 Den I goin pick one a my guys dat I trus. He goin do da kine stuff dat I like, an he goin do um my way. I goin make his ohana strong, an I goin trus um fo do da pries kine work fo da ones I goin pick fo be da king, foeva. 36 Den, if still yet get anybody inside yoa ohana, dey goin come an go down in front da Main Pries Guy fo aks fo one piece silva an one small piece bread. Dey goin beg, “Jus let me do one a da kine jobs fo litto bit food fo eat.” ’ ’

### 3

#### *Da One In Charge Call Samuel*

1 Da boy Samuel do pries kine work fo Da One In Charge, an Eli stay in charge a da boy. From long time awready, Da One In Charge neva tell notting to da peopo. An he no let plenny peopo see dream kine tings dat suppose to tell um stuffs.

2 Eli, his eyes not strong like befoa, so he no can see. One nite he stay almos ready fo sleep.

3 Samuel, he sleep inside da spesho tent, da Tent Fo Come Tokedda Wit Da One In Charge. (Dass wea Da Box Fo No Foget Da Deal stay.) An da lamp dat burn all nite fo God, still burning. 4 Den, Da One In Charge call, “Eh! Samuel!”

Samuel tell, “I stay hea! Dis me!” 5 He run by Eli an tell, “You stay call me. I stay hea!”

But Eli tell, “I neva call you. Go back sleep!” So Samuel go back an lie down.

---

☆ **2:34** 2:34: 1Sam 4:11

<sup>6</sup> One mo time Da One In Charge call, “Eh! Samuel!”

Samuel get up an go by Eli an tell, “You wen call me? I stay hea!”

Eli tell, “I neva call you. Go back sleep!”

<sup>7</sup> Dat time, Samuel neva conneck wit Da One In Charge yet, an Da One In Charge neva talk to him befoa.

<sup>8</sup> Da One In Charge call Samuel, three time awready. So Samuel get up an go by Eli an tell, “You wen call me. I stay hea!”

Den Eli figga out, was Da One In Charge dat stay call da boy. <sup>9</sup> So Eli tell Samuel, “Go back yoa bed an lie down. If he call you one mo time, tell him, ‘Try talk. You Da One In Charge, cuz you my boss, an I stay lissen.’ ” So Samuel go back on top his bed.

<sup>10</sup> Da One In Charge come inside his spesho place, an call jalike befo, “Samuel! Samuel!”

Den Samuel tell, “Try talk, cuz you my boss, an I stay lissen.”

<sup>11</sup> Da One In Charge tell Samuel: “You know wat?! I almos stay ready fo do someting big inside Israel. An dat goin make erybody dat hear um come all shook up inside, cuz goin be real bad. <sup>12</sup> Wen dat happen, all da tings I wen tell bout da Eli ohana, eryting from da start to da end, I goin make all dat happen. <sup>13</sup> I tell Eli awready dat I da judge, an I goin punish his ohana foeva. He know dat da way his boys ack, dey give God one bad rep, but Eli neva tell um fo stop. <sup>14</sup> Az why I wen make dis strong promise to da Eli ohana: ‘Da Eli ohana get da blame foeva,

fo da bad kine stuff dey wen do, an I no goin let um go. No matta dey make da right kine sacrifice, I no goin let dem come pono wit me no moa.' ”

<sup>15</sup> Samuel lay down till morning time. Den he open da doors fo da Tent Fo Meet Wit Da One In Charge. He sked fo tell Eli da ting he wen see dat was jalike one dream. <sup>16</sup> But Eli call um, “Eh, Samuel boy!”

Samuel tell, “Yeah, wat you like? I stay hea.”

<sup>17</sup> Eli aks, “Wat Da One In Charge wen tell you? No hide um from me. If you no start fo tell me, hah? den I like God make real bad to you—An even goin be mo worse den dat, if you no tell me eryting dat he wen tell you!” <sup>18</sup> So Samuel tell him eryting, an no hide notting from him.

Den Eli tell, “Him, Da One In Charge. So, I like him do wateva stay good, da way he see um.”

<sup>19</sup> Da One In Charge stay wit Samuel all da time he stay grow up. An Da One In Charge make shua dat eryting Samuel wen tell, happen. <sup>20</sup> All da Israel peopo from Dan side to Beer-Sheba side know fo trus Samuel wen he talk fo Da One In Charge. <sup>21</sup> Da One In Charge stay show up ova an ova Shiloh side, cuz Shiloh da place Da One In Charge wen show up fo Samuel see him, an tell Samuel wat he tell.

## 4

<sup>1</sup> An da tings Samuel tell, all da Israel peopo lissen.

*Da Filisha Guys Capcha Da Box Fo  
No Foget Da Deal Wit Da One In Charge*

Dat time, da Israel guys go out fo fight da Filisha army guys. Da Israel guys make camp by Ebenezer Hill, an da Filisha army make camp by Afek Hill. <sup>2</sup> Da Filisha army make plenny lines fo fight da Israel guys. An wen dey fight, da Filisha army win ova da Israel guys. Da place wea dey fight, dey kill bout four tousan Israel guys. <sup>3</sup> Wen da Israel guys go back dea camp, da older leadas aks, "How come Da One In Charge let da Filisha army win ova us today? Eh! We go take Da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge from Shiloh fo help us guys. We bring um wit us, fo Da Box help us win agains da Filisha army, da guys dat hate us!"

<sup>4</sup> ✧ So da Israel peopo sen guys go Shiloh side, an dey bring back Da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, da one dat get his throne in da middo a da spesho angel watcha guys. An Eli two boys, Hofni an Finehas, wen come wit Da Box.

<sup>5</sup> Wen Da Box come inside da camp, all da Israel guys cheer real loud, an dey yell so loud dat dey make da groun shake. <sup>6</sup> Wen da Filisha army guys hear da big noise, dey aks each odda, "How come da Hebrew buggahs yell real loud ova dea inside dea camp?"

Wen da Filisha guys find out dat Da Box stay inside da Israel camp, <sup>7</sup> dey come real sked. Dey stay tell, "Da Israel god wen come inside dea camp. Bummahs! Us get trouble big time! Dis neva happen to us befo! <sup>8</sup> Bummahs! Who goin

---

✧ **4:4** 4:4: Outa 25:22

help us win ova dea real strong gods? Dass da same gods dat wen wack da Egypt peopo real big time inside da boonies! <sup>9</sup> Eh, Filisha guys! Come strong! Ack tough! O bumbye da Hebrew buggahs goin make us dea slaves, jalike we wen make dem oua slaves befo time. So, come strong! Ack tough an fight!”

<sup>10</sup> So da Filisha army go fight. An you know wat?! Dey win ova da Israel guys! Thirty tousan Israel infantry guys mahke dat time, an all da oddas run away, back to dea tent. Da Filisha army beat um up good! <sup>11</sup> Den da Filisha guys grab Da Box. An Eli two boys, Hofni an Finehas, dey mahke too.

### *Eli Mahke*

<sup>12</sup> Had one guy from da Benjamin ohana dat run away from da war, an he go back Shiloh town dat same day. His clotheses all bus up, an he get dirt on top his head fo show he stay sad inside. <sup>13</sup> He reach Shiloh. He see Eli by da side a da road, sitting on top da pries chair, waiting, cuz Eli, he stay sked wat goin happen to Da Box Fo No Foget Da Deal Wit God. Dis Benjamin guy go inside da town fo tell wat wen happen, an afta dat, all da peopo dea yell fo help.

<sup>14</sup> Eli, he hear da yelling, an tell, “How come da peopo stay yell lidat?”

So da Benjamin guy go quick by Eli an tell um how come. <sup>15</sup> (Eli, he ninety eight year ol, an his eyes real bad, he no can see.) <sup>16</sup> Da guy tell Eli, “I da one jus come from da war. I wen run away from dea today!”

Eli aks, “Brah! Wat happen?”

<sup>17</sup> Da guy tell, “Da Israel guys wen run away from da Filisha army guys! Plenny Israel guys mahke! An yoa two boys, Hofni an Finehas, dey mahke too! Den, da Filisha guys take away Da Box Fo No Foget Da Deal Wit God!”

<sup>18</sup> Wen da guy tell bout Da Box, Eli fall back from da chair, ova dea by da side a da town gate. An cuz he so ol an real fat, his neck broke, an he mahke.

Fo forty year, Eli wen lead da Israel peopo.

<sup>19</sup> Eli daughtah-in-law, dass Finehas wife, she stay hapai, an almos ready fo born her bebe. Wen she hear dat da Filisha army guys wen take Da Box, an her faddah-in-law an her husban mahke, all dat wen make da bebe start fo come, an she squat down an her bebe wen born. An her get real hard time, <sup>20</sup> an her litto mo mahke. Da wahines dat stay help her tell, “No sked! You wen born one boy kine bebe!” But her, no talk o lissen notting.

<sup>21</sup> She name da boy “Ikabod,” cuz she tell, “Da Awesome Ting, bag from Israel.” An Ikabod kinda soun like “No mo notting awesome,” in da Hebrew language. She talk lidat, cuz da Filisha army guys wen take away Da Box, an her faddah-in-law an her husban mahke same time, az why. <sup>22</sup> She tell, “Da Awesome Ting bag from Israel, cuz da Filisha guys wen take away Da Box Fo No Foget Da Deal Wit God!”



## 5

### *Da Box Fo No Foget Da Deal Stay Inside Ashdod An Gat*

<sup>1</sup> Afta da Filisha army guys take ova God Box, dey take um from Ebenezer wea dey wen start fo fight to dea big town Ashdod. <sup>2</sup> Dey take da Box inside da temple fo dea god Dagon, an dey put um nea da Dagon statue. <sup>3</sup> Wen da Ashdod peopo get up early da nex morning, you know wat? Dey find Dagon wen fall down on his face on top da floor, in front da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge! So dey take Dagon an put um back on top his place. <sup>4</sup> But den, da nex morning wen dey get up, dey see Dagon stay fall down one mo time on his face, on top da floor in front Da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge! Dis time, Dagon head an his hands stay chop off, an stay ova dea on top da board unda da door. Ony da body stay by da place wea dey put da statue. <sup>5</sup> (Az why even now, da pries guys fo Dagon, an da odda peopo dat go inside Dagon temple, Ashdod side, dey no step on top da board undaneat dat door.)

<sup>6</sup> Den Da One In Charge start fo give da Ashdod peopo an da odda peopo aroun dem plenny trouble. He wack um hard wit one real bad kine sick on top dem—erybody get someting jalike lumps unda da skin. <sup>7</sup> Wen da Ashdod guys see wat stay happen, dey tell, “Dat box fo da Israel god, mo betta if no stay wit us. Cuz he give us guys an oua god Dagon plenny trouble!” <sup>8</sup> So dey call togedda da leadas fo all da Filisha peopo, an

aks dem, “Wat we goin do wit da box fo da Israel god?”

Da leada guys tell, “Pass da box fo da Israel god, Gat side!” So dey move da Box Fo Da Israel God.

<sup>9</sup> But afta dey move um Gat side, Da One In Charge wack da Gat peopo real hard too. He make all da peopo ova dea come plenny sked. All da peopo inside Gat get lumps unda da skin, da ol peopo an da young peopo. <sup>10</sup> So den da Gat peopo sen God Box Ekron side.

But wen da Box stay come nea Ekron, da peopo ova dea start fo yell, “Dey stay bring da box fo da Israel god aroun by oua side, fo dem kill us guys hea, an all oua peopo!” <sup>11</sup> So dey call togedda da leada guys fo all da Filisha peopo an tell, “Sen da box fo da Israel god back wea suppose to stay, o da ting goin kill us guys hea, an all oua peopo.” Cuz some a da peopo mahke awready, all da odda peopo come real sked. God give da Ekron peopo plenny trouble too. <sup>12</sup> An da peopo dat no mahke, dey get lumps unda da skin, an all da peopo stay yell fo help real loud, jalike fo da sky hear um.

## 6

### *Dey Bring Da Box Back Israel Side*

<sup>1</sup> Fo seven month, Da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge stay inside da Filisha land.

<sup>2</sup> Den da Filisha leada guys call dea pries guys an da guys dat aks dea gods wat goin happen. Dey tell, “Wat we goin do wit da box fo Da One In Charge, da Israel god? Tell us guys awready,

how we goin sen um back da place wea suppose to stay?”

<sup>3</sup> Da Filisha pries guys an da guys dat aks dea gods wat goin happen, dey tell, “If you guys da one dat goin sen back da box fo da Israel god, den no sen um back empty! But fo shua, sen one sacrifice wit da box. Dis goin pay fo da blame us Filisha peopo get. If yoa sick guys come good, den you goin know az was dea god dat wen make um come good. Cuz wen you guys sen dem back dea box, den maybe he no goin wack you no mo wit da real bad kine sick.”

<sup>4</sup> Da Filisha guys aks dem, “Wat kine sacrifice we suppose to sen back fo show dat us guys stay sorry?”

Dey tell, “You know how you guys wen swell up wit da lumps? Kay den. Make five lumps outa gold, an make five rat outa gold. Dass cuz us Filisha peopo, we get five main alii guys, an da real bad kine sick wen wack you guys an yoa leada guys too. <sup>5</sup> Copy yoa swell up places, an copy da rats dat stay wipe out da peopo inside dis land. Show plenny respeck fo da Israel peopo god. Den, maybe he goin pau give hard time to you guys, yoa gods, an yoa land. <sup>6</sup> No good, you know, dat you guys make hard head, jalike da Egypt peopo an da Pharaoh guy wen make, long time befo time! Wen da Pharaoh guy give da Israel peopo hard time, ony afta Da One In Charge wen bus up da Egypt peopo, den Pharaoh an da Egypt peopo let da Israel peopo go outa dea land. An da Israel peopo, dey get outa dea!

<sup>7</sup> “Now, go make one new cart. Go get two cows dat neva get yoke on top dem yet, an awready born bebes. Tie da cows an yoke um to da cart. Take away dea bebes, an tie um up by da house fo dem no go wit da muddahs. <sup>8</sup> Take da Box Fo Da One In Charge, da Israel god, an put um on top da cart. Inside one bag, by da side, put da gold tings dat you guys wen make. Dose tings goin be one sacrifice fo dea god, cuz you guys get da blame fo all da bad kine stuff you wen do. Den, let da cows an da cart go an nobody go wit um. <sup>9</sup> But betta watch um good! Cuz maybe da cows goin take da Box up dea by da land wea da Box wen stay befo time, by Bet-Shemesh. Den dat goin mean, dat was da real Israel god dat give us guys one real hard time. But if da cows no take da Box up dea, den us guys goin know dat dea god neva do notting, but eryting dat wen happen, jus wen happen.”

<sup>10</sup> So, da Filisha guys make lidat. Dey take two cows lidat, an tie um to da cart, an tie up dea bebes by da house. <sup>11</sup> Dey put da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge on top da cart, an by da Box dey put one bag wit da gold rats, an da small gold statues dat look jalike da lumps. <sup>12</sup> Den da cows go strait up by Bet-Shemesh. Dey stay on top da road, an make noise da whole way. Dey no turn by da right side o da lef side. Da leadas fo da Filisha peopo stay walk in back dem an watch um all da way to da Bet-Shemesh land.

<sup>13</sup> Dat time, da Bet-Shemesh peopo stay harves dea wheat inside da valley. Dey look up an wen dey see da Box, dey come real good inside.

<sup>14-15</sup> Da cart go inside da field fo Joshua, da one from Bet-Shemesh, an stop right ova dea. Had one big rock ova dea. Da Levi ohana guys take down Da Box, an da bag wit da gold tings inside, an put um on top da big rock. Den da Bet-Shemesh peopo chop up da wood from da cart an dey kill da cows fo make one burn up kine sacrifice fo Da One In Charge. An dat day, da Bet-Shemesh peopo make dea regula kine sacrifice right dea an make burn up kine sacrifice fo Da One In Charge too. <sup>16</sup> Da five leadas fo da Filisha peopo see eryting dat happen. Den dey go back dat same day Ekron side.

<sup>17</sup> Da five gold lumps, da Filisha peopo sen um to Da One In Charge, fo make one sacrifice fo da blame dey get: one fo Ashdod, one fo Gaza, one fo Ashkelon, one fo Gat, an one fo Ekron. <sup>18</sup> Dey sen five gold rats, fo da five leadas dat come from da five big towns dat get strong wall, dat get mo small towns aroun um in da country side. Da big rock, wea da Levi ohana guys put da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge, still stay dea today inside Joshua field Bet-Shemesh side.

<sup>19</sup> But seventy guys Bet-Shemesh side wen go look inside da Box. Cuz dey do dat, Da One In Charge wack um, an dey mahke. Da peopo stay sad inside, cuz Da One In Charge wack dose seventy guys real hard lidat. <sup>20</sup> Da Bet-Shemesh peopo aks each odda, "You tink get one pries dat can stan in front Da One In Charge, dis God dat stay good an spesho? Who we can sen da Box to fo get um away from us guys awready?"

<sup>21</sup> Den dey sen messenja guys by da peopo Kiriath-Jearim side. Dey tell, “Da Filisha peopo wen sen back da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge. Go come down hea an bring um back up dea, yoa place!”

## 7

<sup>1</sup> ✧ So, da Kiriath-Jearim guys come an take Da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge. Dey bring um Abinadab place on top da hill, an make his boy Eleazar spesho fo Da One In Charge, fo watch an take kea da Box.

### *Samuel Dem Win Ova Da Filisha Guys Mizpah Side*

<sup>2</sup> Long time, twenny year awready, Da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge stay Kiriath-Jearim. An all da Israel peopo make sad kine noise cuz dey stay sad inside, an dey try know Da One In Charge mo betta. <sup>3</sup> Samuel tell all da Israel ohana peopo, “If dass fo real you guys goin go back togedda wit Da One In Charge, den throw out da gods from da odda peopos, an da Ashtoret idols. Den, go fo broke fo Da One In Charge, an work ony fo him. Cuz den, he goin get you guys outa da Filisha peopo powa!” <sup>4</sup> So da Israel peopo throw out da Baal gods an da Ashtoret idols, an now dey work ony fo Da One In Charge.

<sup>5</sup> Nex, Samuel tell, “All you Israel peopo, come togedda Mizpah side, fo me pray to Da One In Charge fo help you guys.” <sup>6</sup> Wen da peopo come

---

✧ **7:1** 7:1: 2Sam 6:2-4; 1Rec 13:5-7

togedda Mizpah side, dey bring watta from one puka, an pour um out in front Da One In Charge. All day, da peopo skip food wen dey pray, an tell Da One In Charge, “Us sorry, aah?! dat we wen go agains you an do bad kine stuff.”

An Samuel, he stay da leada guy fo judge da Israel peopo Mizpah side.

<sup>7</sup> Wen da Filisha peopo hear dat da Israel peopo wen come togedda Mizpah side, dea leada guys take dea army an go up Mizpah fo go afta da Israel peopo. Wen da Israel peopo hear bout um, dey come sked cuz a da Filisha army guys. <sup>8</sup> Dey tell Samuel, “Yell fo help to oua God, dass Da One In Charge a us, an no stop yell fo him get us guys outa da Filisha guys powa!” <sup>9</sup> So Samuel take one bebe sheep dat still suck milk, an make one burn up kine sacrifice wit da whole bebe sheep fo Da One In Charge. Samuel call out to Da One In Charge, an Da One In Charge talk to him.

<sup>10</sup> Same time Samuel stay make da burn up kine sacrifice, da Filisha guys stay come nea fo fight da Israel guys. But right den an dea, Da One In Charge make one loud, big, strong kine thunda fo go agains da Filisha guys, an make dem come real mix up fo dem run away. <sup>11</sup> Da Israel guys run outa Mizpah, an run afta da Filisha guys, an kill dem wen dey stay run, all da way makai side Bet-Kar.

<sup>12</sup> Den Samuel take one mangus rock, an put um up one place wea get Mizpah on one side, an Shen on da odda side. He name um “Ebenezer,” dat mean “Help Monument,” cuz he tell, “Da One In Charge wen help us all da way to dis

place!” <sup>13</sup> So da Israel guys win ova da Filisha guys, an da Filisha guys neva go inside da Israel land no moa.

All da time Samuel stay alive, Da One In Charge stay agains da Filisha peopo. <sup>14</sup> Da towns from Ekron to Gat, dat da Filisha peopo wen take away from da Israel peopo befo time, da Israel peopo get um back one mo time. An da Israel guys get all da peopo aroun dea outa da Filisha peopo powa. An dat time too, da Israel peopo an da Amor peopo no fight each odda.

<sup>15</sup> Samuel stay da local leada fo da Israel peopo all da time he stay alive. <sup>16</sup> Ery year he go aroun from Bethel, to Gilgal, to Mizpah. He stay judge da Israel peopo inside all dose places. <sup>17</sup> But he erytime go back by Ramah, cuz he stay judge da Israel peopo ova dea too, an az wea he live. An he build one altar ova dea fo Da One In Charge.

## 8

### *Da Israel Peopo Like Get One King*

<sup>1</sup> Dat time, wen Samuel come ol, he make his boys come da local leada guys fo all da Israel peopo. <sup>2</sup> His numba one boy name Joel. Da numba two boy name Abijah. Dem, da local leada guys Beer-Sheba side. <sup>3</sup> But Samuel boys no do stuff jalike dea faddah. Dey go da wrong way fo da money. An dey take unda da table money too! Dey suppose to judge wass right an wass wrong. But erytime, dey make shua dat dey judge da wrong way.



<sup>4</sup> So, all da older leada guys come togedda, an go by Samuel, Ramah side. <sup>5</sup> ✧ Dey tell um, “Eh! We know you ol awready, an we know yoa boys no like do stuff jalike you. Az why we stay tell you, make somebody da king fo lead us guys, jalike all da odda peopos get king.” <sup>6</sup> But wen dey tell, “Give one king fo lead us guys,” Samuel tink, “Eh! Az not good fo do!” An so, he pray to Da One In Charge. <sup>7</sup> Da One In Charge tell um, “Lissen to da peopo! Lissen eryting da peopo stay tell you! You not da one dey tink az no good. Az me! I da one dey tink az no good fo be dea king! <sup>8</sup> Dese buggahs, erytime dey ack lidis, from da time I wen get um outa Egypt till now! Dey bag from me, an let da odda kine gods come dea boss. Az how dey stay make to you too. <sup>9</sup> So now, go ahead! Lissen to dem! But tell um, fo shua, dey betta watch out! Tell um serious kine, dat wen da king make up his mind, dey gotta lissen him, no matta dey no like!”

<sup>10</sup> Den Samuel tell eryting Da One In Charge wen tell him to da peopo dat stay aks him fo one king. <sup>11</sup> Samuel tell, “Dis how da king dat goin lead you guys goin do. He goin take yoa boys an make some a dem work wit his war wagons an horses, an odda boys goin run in front his war wagons fo fight. <sup>12</sup> He goin pick some a yoa boys an make dem his officer guys in charge a tousan army guys, an some in charge a fifty army guys. He goin tell some a yoa odda boys fo plow his fields fo him an harves his wheat an barley.

An, he goin tell yoa odda boys fo make da tings da army guys use fo fight, an make stuff fo his war wagons. <sup>13</sup> He goin tell yoa girls fo make perfume fo him, an fo cook an bake. <sup>14</sup> He goin take ova yoa bestes wheat fields, an grape farms, an olive trees fo him give um to his helpa guys. <sup>15</sup> Den he goin take ten percent a yoa wheat an barley an yoa grapes, an give um to his palace guys an his odda helpa guys. <sup>16</sup> He goin take da guys an wahines dat work fo you guys, an yoa bestes cows an donkeys, an use um fo do ony his jobs. <sup>17</sup> He goin take ten percent a yoa sheeps an goats. An he even goin make you guys come his slave guys. <sup>18</sup> Da time goin come wen you guys goin yell to Da One In Charge, fo help you run away from da king dat you guys wen pick, but wen dat time come, Da One In Charge no goin help you guys!”

<sup>19</sup> But da peopo no like lissen Samuel. Dey tell, “Nah! Not! No way! Us guys swea to God, we like one king fo lead us guys! <sup>20</sup> Den we goin come jalike da odda peopos, wit one king fo judge us guys, an go out in front us guys fo fight fo us guys.”

<sup>21</sup> Wen Samuel hear all dat da peopo tell, he go tell Da One In Charge. <sup>22</sup> Da One In Charge tell Samuel, “Lissen to dem an give um one king.”

Den Samuel tell da Israel guys, “Kay den. Now you can go back yoa town awready.”

## 9

### *Samuel Pick Saul Fo Come Da King*

<sup>1</sup> Had one guy from da Benjamin ohana, dat erybody know, Kish, Abiel boy. Dea ancestas, Zeror, Bekorat, an Afiah. <sup>2</sup> Kish get one boy Saul. Saul, dass one good looking buggah, even mo good looking den all da odda Israel guys. He young, an eh! he real tall, mo den all da odda guys.

<sup>3</sup> Had one time, some a Kish donkeys go wea nobody can find um. Az why Kish tell his boy Saul, "Take one a da worka guys wit you an go look fo da donkeys." <sup>4</sup> So Saul an da worka guy, dey go up country Efraim from one side to da odda side, an thru da land aroun Shalishah. But dey no find da donkeys. Den, dey go mo down inside da Shaalim land, but da donkeys no stay ova dea too. Den dey go thru da Benjamin land, but still yet, dey no find um.

<sup>5</sup> Wen Saul an da worka guy dat stay wit him come da Zuf land, Saul tell da worka guy, "Eh, we go back awready, o my faddah no goin tink bout da donkeys no moa, an he goin worry bout us."

<sup>6</sup> But da worka guy tell, "Eh, you know wat?! Get one guy inside dis town dat know God. Erybody get respeck fo him, an eryting da guy tell goin happen, happen. So, we go ova dea now. Maybe he tell us wea fo go."

<sup>7</sup> Saul tell da worka guy, "If we go, wat we can take fo give him? No mo food inside oua bag awready! Us no mo present fo give da guy dat know God. Wat we get, hah?"

<sup>8</sup> Da worka guy tell Saul, "Look. I get one small piece silva. I goin give um to da guy dat

know God fo him tell us guys wea fo go.” <sup>9</sup> (Now, befo time, wit da Israel peopo, wen one guy go some place fo find out someting from God, he tell, “Come! We go by da guy dat can see wass goin happen,” cuz az wat dey call da guys dat talk fo God, dat time, “guys dat can see.”)

<sup>10</sup> Saul tell his worka guy, “Shoots, we go!” So dey go da town wea da guy dat know God stay.

<sup>11</sup> Wen dey stay go up da hill to da town, dey meet some girls dat come out fo get watta from one well. Saul guys tell dem, “Da guy dat can see wass goin happen, he stay, o wat?”

<sup>12</sup> An dey tell, “Yeah, he stay. He jus come oua town now. But you betta hurry up cuz he jus now going ahead a you guys. Az why oua peopo going to da top a da hill fo make one sacrifice dea.

<sup>13</sup> Wen you guys go inside da town, you goin find him befo he go up da hill to da sacrifice place fo eat. Da peopo no goin start fo eat befo he come, cuz he gotta pray firs fo make da sacrifice spesho fo God. Den afta dat, da guys dey wen tell fo come, goin eat. Az why go up fas, an you goin find him!”

<sup>14</sup> Saul an da worka guy go up da hill to da town. Wen dey stay go inside, right dea, get Samuel! He stay come nea dem fo go up da sacrifice place on da top a da hill.

<sup>15</sup> Da day befo Saul come dea, Da One In Charge wen tell Samuel someting he neva know befoa. He tell: <sup>16</sup> “Bout dis time tomorra, I goin sen one guy from da Benjamin ohana land. Pour olive oil on top his head fo show he goin be da leada guy fo my Israel peopo. He da one dat goin get dem

outa da Filisha guys powa. Cuz I wen see how my peopo suffa an cry an hear dem yell fo me fo help dem.”

17 So wen Samuel spock Saul, Da One In Charge tell Samuel, “Right dea! Dass da guy I wen tell you bout! He goin lead my peopo!”

18 Saul go nea Samuel right dea inside da town gate. He aks Samuel, “Try tell me, aah? Wea da house wea da guy dat can see wass goin happen stay?”

19 Samuel tell, “I da guy! dat can see wass goin happen. Az why you stay go an I stay come, up to da sacrifice place on da top a da hill. Cuz today, you guys goin eat wit me. An morning time, I goin tell you eryting you like know, den I goin let you go home. <sup>20</sup> Da donkeys you neva find fo da las three days, no worry bout dem. Dey no stay lost no moa. Now! All da Israel peopo goin turn to you an yoa faddah ohana, cuz dass wat dey fo real kine like see! You, dea leada!”

21 But Saul tell him, “Me?! I ony one guy from da Benjamin ohana, da mos small ohana inside Israel. An my blood line, da mos small from all da odda families inside da Benjamin ohana. How come you stay telling me dis?”

22 Den Samuel bring Saul an his worka guy inside da community centa. He tell dem fo sit down da mos importan place in front all da odda guys Samuel wen tell fo come. Had bout thirty guys dea.

<sup>23</sup> Samuel tell da cook guy, “Bring da piece meat I wen give you, da one I wen tell you awready fo kapu.”

<sup>24</sup> So da cook guy pick up da sacrifice leg bone wit da meat on top um (da one dat was kapu fo da pries guys ony). He put um in front Saul. Samuel tell, “Dis wat we wen keep fo you. So, eat um! I wen kapu um fo you fo dis meeting, fo you tell da peopo, ‘Go come hea eat!’ ” An Saul eat wit Samuel da same time.

<sup>25</sup> Afta erybody come back down from da sacrifice place on da top a da hill a da town, Samuel talk plenny wit Saul on top his flat roof.

<sup>26</sup> Saul an his worka guy wake up jus befo da sun come up. Wen da sun start fo come up, Samuel yell to Saul on top da flat roof. He tell, “Get ready, aah! I go wit you litto bit, den I let you go back home!” Wen Saul stay ready, him an Samuel go outside togedda. <sup>27</sup> Wen Samuel an Saul go down by da edge a da town, Samuel tell Saul, “Tell yoa worka guy fo go litto mo down in front us guys.” So da worka guy go dea. Den Samuel tell Saul, “You, stay hea short time moa. An I goin let you hear wat God tell.”

## 10

### *Samuel Pour Olive Oil On Top Saul Head*

<sup>1</sup> Den Samuel take some olive oil dat he get inside one small clay kine pitcha, an pour um on top Saul head, an he kiss Saul on his face. Samuel tell, “Da One In Charge wen pick you fo come da leada ova his peopo, you know. <sup>2</sup> Wen you go

way from me today, you goin meet two guys nea da grave wea Rachel stay bury, by Zelzah, on da borda fo da Benjamin land. Dey goin tell you, 'Da donkeys you wen go out fo find, somebody find um awready. Now yoa faddah pau tink bout da donkeys, an he worry bout you. He stay aks, "Wat I goin do bout my boy? Wea he stay?" '

<sup>3</sup> "Den you goin go from dea, till you go by da big oak tree Tabor side. Three guys dat go up fo make sacrifice fo God Bethel side, dey goin meet you ova dea. One guy get three young goats wit him, anodda guy get three breads, an anodda guy get one sew up goat skin bag wit wine inside.

<sup>4</sup> Dey goin tell you howzit, an fo shua dey goin give you two breads. An you suppose to take um.

<sup>5</sup> "Afta dat you goin go by Gibeah, God place. Get some Filisha army guys camp dea too. Wen you go nea da town, you goin meet some guys dat talk fo God dat stay come down from da sacrifice place on top da hill. Dey stay wit some odda guys dat stay play small harps, tammorines, flutes, an bass harps in front dem. An da talka guys goin stay talk fo God. <sup>6</sup> Da Spirit from Da One In Charge goin take ova you wit powa, an you goin talk fo God jalike dem, an God goin change you so you come one diffren kine guy. <sup>7</sup> Wen all dese tings happen, dat goin show I tell you da trut. So do wateva you figga az good fo do! Cuz God goin stay wit you.

<sup>8</sup> "Go down by Gilgal befo I go dea. I goin come by you fo shua, fo make da burn up kine sacrifices an da sacrifices dat show dat Da One In Charge an da peopo stay good wit each odda.

But you gotta wait seven days till I come by you fo tell you wat fo do.”

*Samuel Make Saul Come Da King*

<sup>9</sup> Wen Samuel turn aroun fo go, God change Saul heart, an eryting Samuel wen tell, happen dat same day. <sup>10</sup> Wen dey come Gibeah side, right den an dea some guys dat talk fo God meet Saul. Da Spirit from God take ova Saul wit powa, an he start fo talk fo God, jalike dem. <sup>11</sup> Wen all da peopo dat know Saul befo time see dat, dey come shock cuz now he stay talk fo God, cuz he neva do dat befoa. Dey tell, “Wassup?! Wat wen happen to Kish boy? So now! Fo real Saul come one a da guys dat talk fo God too, o wat?!”

<sup>12</sup> ☆ One guy dat live ova dea tell, “An who da faddah fo dose guys dat talk fo God?”

So den erybody start fo tell each odda, “Saul one guy dat talk fo God too, o wat?” <sup>13</sup> Afta Saul pau talk fo God, he go up da hill to da place wea da peopo make sacrifice.

<sup>14</sup> Bumbye, Saul uncle aks him an da worka guy, “Wea you guys wen go?”

Saul tell, “Us wen go look fo da donkeys. But wen we no can find um, we go by Samuel.”

<sup>15</sup> Saul uncle aks, “Tell me wat Samuel wen tell you guys.”

<sup>16</sup> Saul tell, “He tell us fo shua, somebody wen find da donkeys awready.” But Saul neva tell his uncle dat Samuel tell dat he goin come da king.

<sup>17</sup> Den Samuel tell da Israel peopo fo come togedda in front Da One In Charge Mizpah side.



<sup>18</sup> He tell um, “Dis wat Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, tell: ‘I wen get you guys outa trouble from da Egypt peopo. Was me! I wen bring you Israel peopo ova hea outa Egypt. An, I wen get you guys outa trouble one mo time from all da odda peopos dat put presha on you guys.’

<sup>19</sup> But now, you guys tell, no way you goin lissen me, yoa God. I da One dat wen get you guys outa trouble from all da bad kine stuff dat make you guys come bum out. You guys stay tell me, ‘Nah! Mo betta you put one king ova us guys!’ So now, line up in front Da One In Charge wit yoa families. Put yoa big an small kine ohanas togedda.”

<sup>20</sup> Wen Samuel bring all da Israel ohanas nea him, God pick da Benjamin ohana. <sup>21</sup> Den Samuel bring da Benjamin ohana in front, one blood line an den anodda. An from dem, God pick da Matri ohana. An wen God pau, he pick Saul, Kish boy. But wen dey go look fo Saul, dey no can find him.

<sup>22</sup> So dey aks Da One In Charge one mo time, “Dat guy come hea yet?”

Da One In Charge tell, “Yeah, he stay. He wen hide ova dea wea da peopo put dea stuffs.”

<sup>23</sup> Da peopo run an bring Saul from ova dea. An wen he stan wit da peopo aroun him, he even mo tall den all da odda peopo, cuz dea head ony come up his shouldas! <sup>24</sup> Samuel tell all da peopo, “You guys see dat guy dat Da One In Charge wen pick? From all da peopo, no mo nobody jalike him!”

Den da peopo yell, “Yeah! Us like da king stay alive long time!”

<sup>25</sup> Samuel tell da peopo wat da rules bout da king mean. He write um down on top one roll up papyrus kine paypa, an put dat paypa inside da Tent in front Da One In Charge. Den Samuel tell da peopo go back home.

<sup>26</sup> Saul go home too, Gibeah side. Some strong guys dat know how fo fight go wit him, cuz God wen take ova dem an make dem like fo help Saul.

<sup>27</sup> But had some mean buggahs wit attitude. Dey tell, “No way dis guy goin get us outa trouble!” An dey ack jalike Saul junk, an dey no bring present fo him notting. But Saul no say notting.

## 11

### *Saul Get Da Jabesh Peopo Outa Trouble*

<sup>1</sup> Had one guy Nahash from Ammon, go Israel side an tell his army guys fo make camp all aroun Jabesh-Gilead town. All da Jabesh guys tell um, “Make one good deal fo us guys fo no fight, an fo dat we goin let you be oua boss.”

<sup>2</sup> But Nahash from Ammon tell, “I goin make you guys one deal fo no fight wit you guys, but ony if I dig out da right side eyeball from all you guys fo all da Israel peopo come shame.”

<sup>3</sup> Da older leadas from Jabesh tell him, “Give us guys seven days fo us sen messenja guys all ova da Israel land. If nobody come fo get us guys outa trouble, we goin give in to you guys.”

<sup>4</sup> Wen da messenja guys come Gibeah town wea Saul stay, an tell da peopo wat kine deal Nahash stay make, all da Gibeah peopo start fo

cry real loud. <sup>5</sup> Right den an dea, Saul come back from his fields wit da cows he use fo plow da groun, an he aks somebody, “Eh! Wassup?! Wassamatta wit da peopo? How come dey stay crying?” So da Gibeah peopo tell him da story, wat da guys from Jabesh wen tell.

<sup>6</sup> Wen Saul hear dat, da Spirit from God take ova him wit powa, an he come real huhu. <sup>7</sup> He take two a da cows, kill um an cut um up, an sen messenja guys fo carry da pieces a cow meat all ova da Israel land. He tell, “Anybody dat no go fight fo Saul an Samuel, az wat we goin do to dea cows!” Den da peopo come real sked a Da One In Charge, an dey all come togedda jalike dey ony one guy. <sup>8</sup> Wen Saul bring dem togedda Bezek side fo make ready fo fight, get three hundred tousan Israel guys from da north side, an thirty tousan Judah guys from da south side.

<sup>9</sup> Dey tell da Jabesh messenja guys dat come by Saul, “Tell dose guys from Jabesh-Gilead dis: ‘Befo da sun come hot tomorra, we awready goin get you guys outa trouble.’ ” Wen da messenja guys go back an tell dat to da Jabesh peopo, da peopo stay feel good inside.

<sup>10</sup> Dey tell da Ammon guys, “Tomorra we goin give in to you guys, an you guys can do wateva you like wit us.”

<sup>11</sup> Befo da sun come up da nex day, Saul split his guys fo make three armies. Wen still nite time, befo come light even litto bit, dey broke inside da Ammon guys camp, an kill dem till da day come hot. An da Ammon guys dat still stay

alive, dey scatta dem all ova da place fo no find even two Ammon guys togedda.

### *Samuel Make Saul Come Da King*

<sup>12</sup> Den da peopo tell Samuel, “Wea da guys dat tell, ‘Saul? No way he goin come oua king!’? Bring dem ova hea! We goin kill dose buggahs!”

<sup>13</sup> But Saul tell, “You guys not goin kill nobody today! Cuz today, Da One In Charge, az da One get us Israel peopo outa trouble!”

<sup>14</sup> Den Samuel tell da peopo, “Go come. We go Gilgal, an ova dea we goin tell one mo time dat Saul goin be da king!” <sup>15</sup> So all da peopo go Gilgal town, an make Saul da king ova dea in front Da One In Charge. Gilgal was da place wea dey make da kine sacrifice in front Da One In Charge fo show dat Da One In Charge an da peopo stay tight wit each odda. An ova dea, Saul an all da Israel peopo make one big party, an dey feel real good inside.

## 12

### *Samuel Tell Da Peopo Aloha (Rome 11:2)*

<sup>1</sup> Samuel tell da Israel peopo, “You know, I wen lissen you guys, eryting you guys tell me, an I put one king ova you guys. <sup>2</sup> So now, da king, he da one dat goin stay in front you guys fo be yoa leada, not me. Me?! Now I makule awready wit gray hair. An my boys, dey still stay hea wit you guys. From da time I was one young guy till now, I da one wen stay in front you fo be yoa leada. <sup>3</sup> I stan hea right now, in front Da One In Charge an

da guy dat Da One In Charge wen pick fo be da king. If anybody get someting fo tell, okay fo dem poin finga me right now. I wen rip off somebody cow, o wat?! O somebody donkey? I wen scam somebody? I wen put presha on somebody? I wen take silva from somebody fo shut my eyes, o wat?! If I wen make lidat to somebody, right now, I goin make um come pono fo dem!”

<sup>4</sup> So dey tell um, “You neva scam us guys o put presha on us guys. You neva take notting from nobody!”

<sup>5</sup> Samuel tell um, “An I neva do notting lidat. Today, Da One In Charge know all dat, an da king he wen pick, he know all dat too. An if bumbye you guys poin finga me, dey goin tell dat dey know you guys wrong!”

Da peopo tell, “Yeah, fo shua! Da One In Charge an da King goin grumble bout us guys!”

<sup>6</sup> ✧ Den Samuel tell da peopo, “Da One In Charge, az da One dat wen pick Moses an Aaron, an wen bring yoa ancesta guys hea, outa da Egypt land. <sup>7</sup> So, stan up right hea in front God da judge. Cuz I goin ack jalike one lawya guy in front Da One In Charge, fo show proof dat Da One In Charge wen do da right tings fo you guys an yoa ancesta guys we he get you guys outa trouble.

<sup>8</sup> ✧ “Afta Jacob go Egypt side, yoa ancesta guys wen call Da One In Charge fo help dem. He sen Moses an Aaron, an dey bring da peopo outa Egypt, an let dem live inside dis land.

9 ☆“But dey wen foget dea God, Da One In Charge! Az why jalike he wen sell dem out to Sisera, da main guy in charge a da Hazor army guys. An jalike he wen sell dem out to da Filisha guys an da Moab king. All dem fight da Israel guys. 10 ☆Yoa ancesta guys wen yell to Da One In Charge, an tell, ‘We wen do bad kine stuff! We wen bag from you, Da One In Charge, an work fo da Baal gods an da Ashtoret gods! But now, Da One In Charge, get us outa trouble from da guys dat hate us! Den we goin work ony fo you!’ 11 ☆Den Da One In Charge sen Jerub-Baal, Barak, an Jeftah. He sen me too, Samuel. An he get you guys outa trouble from da peopo all aroun you guys dat hate you. Az why now, you stay alive an nobody goin touch you.

12 ☆“But wen you guys see dat Nahash, da king fo da Ammon peopo, come agains you guys, you tell me, ‘No way we goin wait fo Da One In Charge do someting! We like one king fo be ova leada,’ no matta you guys get yoa God, Da One In Charge, fo yoa king. 13 So, look! Dis da king you guys wen pick, da one you guys aks fo. Look! Da One In Charge wen awready put one king ova you guys. 14 If you guys stay sked a Da One In Charge an work fo him, an lissen wat he tell you, an no go agains wat he tell you guys fo do, den not jus you guys, but da king dat stay ova you guys too, goin stay tight wit yoa God, Da One In

---

☆ **12:9** 12:9 a: Local 4:2; b: Local 13:1; c: Local 3:12 ☆ **12:10** 12:10: Local 10:10-15 ☆ **12:11** 12:11 a: Local 7:1; b: Local 4:6; c: Local 11:29; d: 1Sam 3:20 ☆ **12:12** 12:12: 1Sam 8:19

Charge! <sup>15</sup> But, if you guys no lissen wat Da One In Charge tell, an go agains wat he tell you guys fo do, he goin go agains you guys, jalike he wen go agains yoa ancesta guys.

<sup>16</sup> “Now, stan dea an watch da big ting Da One In Charge goin do in front you guys! <sup>17</sup> You guys know dat da time fo harves da wheat stay now, an no mo rain dis time. But today, I goin aks Da One In Charge fo sen thunda an rain. I like you guys see dat, an know az real bad wen you guys aks fo one king, cuz az da way Da One In Charge see um too!”

<sup>18</sup> Den Samuel pray to Da One In Charge, an dat same day Da One In Charge sen thunda an rain. So den, all da peopo come plenny sked a Da One In Charge an Samuel.

<sup>19</sup> All da peopo tell Samuel, “Pray to yoa God, Da One In Charge, fo us guys, cuz you da boss fo us guys. Pray fo us no mahke. Cuz now, we wen do even mo bad kine stuff den befo time cuz we wen aks fo one king.”

<sup>20</sup> Samuel tell um, “No sked! Fo shua, you guys wen do all dis bad kine stuff. But no bag from Da One In Charge cuz a dat. Go all out fo work fo him! <sup>21</sup> Mo betta hang in dea wit Da One In Charge. No go wit da idol kine gods cuz dey no mo notting inside! Dey no can do notting good fo you guys. Dey no can get you guys outa trouble cuz dey notting. <sup>22</sup> Da One In Charge no goin leave you guys! Cuz he awready make up his mind fo make you guys come his peopo. An he no goin jam up his good rep. <sup>23</sup> An me, if I wen no pray fo you guys, fo shua az one bad kine ting I

wen do agains Da One In Charge. Az why fo shua I goin stay pray fo you guys! An I goin teach you guys da way dat stay good an right. <sup>24</sup> But make shua you guys stay sked a Da One In Charge an show um plenny respeck, an go all out fo work fo him fo real kine. Tink bout all da big kine tings he wen do fo you guys. <sup>25</sup> But if you guys still do bad kine stuff, he goin take away you guys an yoa king.”

## 13

### *Samuel Poin Finga Saul*

<sup>1</sup> Saul stay thirty year ol wen he come king fo da Israel peopo, an he stay king fo forty-two year.

<sup>2</sup> Saul pick three tousan guys from Israel fo be army guys. Two tousan guys stay wit him Mikmash side an up country Bethel side. One tousan guys stay wit Jonathan, Gibeah side, inside da Benjamin land. An Saul sen home da odda guys he neva pick.

<sup>3</sup> Jonathan dem attack da Filisha army camp Geba side an da odda Filisha army guys hear bout um. Den Saul tell, “Blow da sheep horn trumpet all ova da land, an tell, ‘All you Hebrew peopo, lissen, aah?!’ ” <sup>4</sup> So all da Israel peopo wen hear dis: “Saul wen attack da Filisha army camp, an now da Filisha guys hate us Israel guys even moa!”

So Saul call his army guys fo come togedda wit him Gilgal side.

<sup>5</sup> Da Filisha guys come togedda too fo fight da Israel guys, wit three tousan war wagon, six



tousan guys dat ride horse, an choke plenny infantry guys, jalike da sand on top da beach. Dey go up an make camp Mikmash side, from Bet-Aven on da east side. <sup>6</sup> Wen da Israel guys see az goin be bad fo dem, an dat da Israel army get plenny presha, dey lose fight an dey go hide inside da caves an bushes, inside da cracks in da cliffs, an inside holes cut in da rocks an pukas fo watta. <sup>7</sup> Some Israel guys even run away across da Jordan Riva an go inside da Gad an Gilead land.

Saul stay Gilgal side still yet, an all his army guys dat neva run away stay shake cuz dey real sked. <sup>8</sup> ☆He wait seven days, cuz dass da time Samuel tell him he goin come. But Samuel neva show up Gilgal side. So Saul guys start fo scatta.

<sup>9</sup> Az why Saul tell um, "Bring me da animals fo da burn up kine sacrifice, an fo da kine sacrifice dat show dat da peopo an God stay tight wit each odda." Den Saul make da burn up kine sacrifice. <sup>10</sup> Same time wen he pau make da sacrifice, Samuel show up! Saul go outside fo meet him an tell um aloha.

<sup>11</sup> Samuel tell, "Eh! Wat you wen do?!"

Saul tell, "Wen I see oua army guys stay scatta all ova da place, an you neva come yet like you wen tell you goin do, an da Filisha guys stay come togedda Mikmash side, <sup>12</sup> I tink, 'Da Filisha guys goin come down agains me Gilgal side, an I neva yet aks Da One In Charge fo help us.' So I know I not one pries, but I figga, az gotta be me, dat go an make da burn up kine sacrifice, right now!"

---

☆ **13:8** 13:8: 1Sam 10:8

<sup>13</sup> Samuel tell Saul, “Bummahs! You wen ack stupid! You neva lissen an do wat yoa God, Da One In Charge, wen tell you fo do! If you wen do wat Da One In Charge tell, den he make you come da ancesta awready fo da kings ova da Israel peopo, foeva. But, you neva do um! <sup>14</sup> ✧ So dass why you no goin be da ancesta fo da king guys! Da One In Charge stay look fo one guy dat tink an do stuff jalike him, an he pick dat guy awready fo come da leada fo his peopo, cuz you no do wat Da One In Charge tell you fo do!”

<sup>15</sup> Den Samuel go way from Gilgal, an go Gibeah side, inside da Benjamin land. An Saul count his guys dat still stay wit him. Get bout six hundred guys.

### *Da Israel Guys No Mo Notting Fo Use Fo Fight*

<sup>16</sup> Saul, his boy Jonathan, an da guys dat still stay wit dem, stay Gibeah town inside da Benjamin land, an da Filisha guys stay inside dea camp Mikmash side. <sup>17</sup> Da Filisha guys sen out three bunch army guys fo fight. One bunch go north fo go Ofrah town nea Shual, <sup>18</sup> Anodda bunch guys go west Bet-Horon side, an da odda bunch go up country by da edge a da land wea you look down an see da Zeboim Valley wit da boonies da odda side.

<sup>19</sup> Dat time, all ova da Israel land neva have blacksmith fo shape iron. Cuz da Filisha guys figga, “No good da Hebrew guys go make sword o spear!” <sup>20</sup> So all dat time, all da Israel peopo

---

✧ **13:14** 13:14: JGuys 13:22

gotta go down Filisha side fo da Filisha guys make sharp dea hoe, da metal part fo dea plow, dea pick, an dea ax. <sup>21</sup> Dey gotta pay 2/3 ounce silva fo make sharp one hoe o da metal part fo one plow, an 1/3 ounce silva fo make sharp one pitchfork, one pick, o da sharp part a da stick dey use fo poke da cow dat stay pull da plow.

<sup>22</sup> An dass how come, wen da day come fo fight, no mo nobody wit Saul an Jonathan get sword o spear. Ony Saul an his boy Jonathan get um.

### *Jonathan Go Afta Da Filisha Guys*

<sup>23</sup> Had some Filisha army guys wen go make camp by da pass ova da hills Mikmash side.

## 14

### *Jonathan Make Plan*

<sup>1</sup> So one day Jonathan, Saul boy, tell da young guy dat carry his stuff fo fight, “Eh! We go ova dea an attack da Filisha army guys da odde side dis stream.” But Jonathan neva tell his faddah.

<sup>2</sup> Dat time, Saul stay Migron town on da borda wit Gibeah, an make camp unda one pomagram tree. He get bout six hundred army guys ova dea wit him. <sup>3</sup> Ahijah stay wit dem too. His faddah was Ikabod braddah Ahitub, an his granfaddah was Finehas, Eli boy (dass da Eli guy dat befo time was Da One In Charge pries guy Shiloh town). Now, Ahijah, he da pries guy dat wear da spesho kine ves cuz he da Main Pries Guy.

No mo nobody know dat Jonathan wen go way from dea awready.

<sup>4</sup> On da two sides a da pass wea Jonathan gotta go across fo attack da Filisha army guys, get one cliff. Da cliff one side a da pass get da name Bozez, an da cliff da odda side, Senneh. <sup>5</sup> You look in front you, from da north side cliff, get Mikmash down dea, an you look in front you, from da south side cliff, get Geba down dea.

<sup>6</sup> Jonathan tell da young guy dat carry his stuff fo fight, “Go come, we go ova da pass by wea dose guys stay dat neva cut skin jalike God peopo. Maybe Da One In Charge go do someting fo help me an you. Da One In Charge goin win, no matta he get plenny guys o litto bit guys.”

<sup>7</sup> His helpa guy tell um, “Do eryting you tink fo do. I stay tight wit you an ready fo go all out.”

<sup>8</sup> Jonathan tell, “Kay den! We go ova dea nea da guys an let dem see us. <sup>9</sup> If dey tell us, ‘Okay, wait dea till we come by you guys,’ we goin stay wea we stay now, an no go up dea by dem. <sup>10</sup> But if dey tell, ‘Okay, come up hea by us guys,’ we goin go up, cuz dat goin be da sign dat show us dat Da One In Charge stay give dem to us guys.”

<sup>11</sup> So da two a dem let da Filisha army guys see um. Da Filisha guys tell, “Eh! Look! Get Hebrew guys stay come outa da hole wea dey stay hide!”

<sup>12</sup> Da Filisha army guys yell to Jonathan an his helpa guy, “Go come up hea by us guys! We like teach you guys someting!”

So Jonathan tell his helpa, “Go come up afta me. Da One In Charge give dem to us Israel guys awready!”

<sup>13</sup> Jonathan use his hands an feets fo climb up, an his helpa guy climb right in back a him. Jonathan wack da Filisha guys an dey fall down in front him. Den his helpa guy come afta an kill um all. <sup>14</sup> Az was da firs time da Israel guys attack da Filisha guys. Jonathan an his helpa guy kill bout twenny Filisha guys inside one place bout one half acre big.

*Da Israel Guys Win Ova Da Filisha Guys*

<sup>15</sup> Den all da odda Filisha army guys come real sked an shaking—da guys inside da camp an on top da level groun inside da valley, da small kine camps outside da main camp, an da bunches a army guys dat go out fo fight. Den, da groun shake! God da One dat make dem come even mo sked.

<sup>16</sup> Da watcha guys fo Saul, Gibeah side inside da Benjamin land, dey look, an ho! uku pile a Filisha guys, stay running aroun dis side an dat side, jalike dey donno wassup!

<sup>17</sup> Den Saul tell da guys dat stay wit him, “Line up all ova guys fo me find out who no stay!” Wen dey make lidat, dey find out was Jonathan an his helpa guy dat no stay.

<sup>18</sup> Saul tell Ahijah, “Bring da Box Fo No Foget Da Deal Wit God ova hea!” Cuz dat time da Box stay wit da Israel peopo. <sup>19</sup> But right den, wen Saul stay talk wit da pries guy, all da big noise inside da Filisha camp come mo an mo loud.

So den Saul tell da guy, “Mo betta, no go bring da Box now. We go ova dea!”

<sup>20</sup> Den Saul an all his army guys come togedda fo fight. Dey find da Filisha guys all pupule—dey

stay fight each odda wit dea swords! <sup>21</sup> Had Israel guys dat befo time wen go along wit da Filisha guys, an go up wit dem by dea camp. But now, dey turn aroun an go ova by da Israel guys dat stay wit Saul an Jonathan. <sup>22</sup> Wen all da Israel guys dat stay hide inside da up country Efraim side hear dat da Filisha guys stay run away, dey come fo fight too an chase da Filisha guys fas. <sup>23</sup> Dass how Da One In Charge get all da Israel guys outa trouble dat time. Dey fight all da way to Bet-Aven.

### *Jonathan Eat Da Honey*

<sup>24</sup> Dat same day, da Israel army guys get even mo presha, cuz Saul make dem make one strong promise to him. He tell, "I goin put one kahuna on top anybody dat go eat food today! Cuz firs, I gotta pay back da buggahs dat stay agains me befo da sun go down! Afta dat, den you can eat." Az why nobody eat notting dat day cuz was kapu.

<sup>25</sup> All da army guys go inside da fores, wea had some honey on top da groun. <sup>26</sup> Wen dey go inside da fores, dey spock da honey stay coming out, but nobody like touch um an eat um cuz dey sked a da kapu. <sup>27</sup> But Jonathan neva hear da kine kahuna dat his faddah wen put on top da army guys. He poke his stick fo walk inside da honey place. He eat some honey, an he smile cuz make him feel real good. <sup>28</sup> One a da army guys tell um, "Yoa faddah make us army guys make one strong promise. He tell, 'I goin put one kahuna on top anybody dat go eat food today! Cuz firs, I gotta pay back da buggahs dat stay

agains me! An I goin pay um back befo da sun go down! Afta dat, den you can eat.’ Az why now all us guys stay wasted!”

<sup>29</sup> Jonathan tell, “Wat my faddah wen do, put plenny presha on all oua peopo! See? I feel mo betta awready cuz I wen eat litto bit a dat honey.

<sup>30</sup> Fo shua, stay mo betta today, if da guys wen eat some a da stuffs dey rip off from da Filisha army guys! But dey no do dat! If dey wen eat, den we can kill even mo plenny Filisha guys!”

<sup>31</sup> Dat time, afta da Israel guys wack da Filisha guys all da way from Mikmas to Aijalon, da Israel guys come plenny wasted.

<sup>32</sup> Dey now jump on top da Filisha guys stuffs, an take da sheeps, da cows, an da bebe cows. Dey kill da animals on top da groun, an eat um, but dey neva get rid a all da blood jalike dey suppose to. <sup>33</sup> ✧ Den somebody tell Saul, “Look! Yoa army guys stay do bad kine stuff agains Da One In Charge, cuz dey eat da meat dat get da blood inside um!”

Saul tell, “Da way you guys ack, no can trus you guys notting! Roll one big stone ova hea by me, right now!” <sup>34</sup> Den he tell, “Go out ery place da guys stay. Tell dem, ‘Erybody bring yoa cows an sheeps an goats ova hea by me, an kill um on top dis stone. Den you can eat um. No go do bad kine stuff agains Da One In Charge, an go eat da meat wit da blood still yet inside um.’ ”

Az why dat nite, erybody bring dea cow an kill um on top da big stone ova dea <sup>35</sup> dat Saul use fo

---

✧ **14:33** 14:33: Start 9:4; Pries 7:26-27; 17:10-14; 19:26; Rules2 12:16, 23; 15:23

one altar fo Da One In Charge. Az da firs time he make lidat.

<sup>36</sup> Den Saul tell, “Nex, nite time, we go down by da Filisha guys, an attack dem till come light tomorra, an make shua nobody stay alive!”

Dey tell, “Do wateva you tink good. We go do um!”

But da pries guy tell, “Good us go by Da One In Charge ova hea.”

<sup>37</sup> So Saul aks God, “You tink dass okay if I go down dea afta da Filisha guys, o wat? You goin make us Israel guys win, o wat?” But God no tell him notting dat time.

<sup>38</sup> Az why Saul tell, “All you main leada guys fo da army, come ova hea by me. Go find out wat bad ting we wen do today. <sup>39</sup> Fo shua, Da One In Charge stay alive, da one stay get us guys outa trouble. An fo shua too, no matta who wen do da bad ting, even if was my boy Jonathan wen do um, dey gotta mahke.” But nobody from all da army guys tell um notting.

<sup>40</sup> Den Saul tell da Israel guys, “You guys stan ova dea. Me an my boy Jonathan goin stan ova hea.”

Da guys tell, “Watevas you tink stay good, do um awready.”

<sup>41</sup> ✧ Den Saul pray to Da One In Charge, “You, da God fo da Israel peopo! Show who neva do notting bad, an who wen do someting bad!” Den dey pull straw, an Jonathan an Saul get da blame, an da army guys stay good. <sup>42</sup> Saul tell, “We go

---

✧ **14:41** 14:41: Census 27:21; 1Sam 28:6



pull straw one mo time fo pick me o my boy Jonathan.” An so, was Jonathan dat get da blame.

<sup>43</sup> Den Saul aks Jonathan, “Wat you wen do?!”

So Jonathan tell him, “I ony taste litto bit honey dat stay on top my stick fo walk, on da end. So jus cuz a dat, I gotta mahke, o wat?!”

<sup>44</sup> Saul tell, “You gotta mahke, Jonathan, o God goin pay me back plenny moa!”

<sup>45</sup> But da army guys tell Saul, “Wat you mean, Jonathan gotta mahke?! No way! He da one wen get us Israel guys outa trouble from da Filisha guys, big time! Jalike fo shua Da One In Charge stay alive, us guys stay shua too, dat not even one hair from Jonathan head goin fall on top da groun. Cuz God wen help Jonathan get all us guys outa trouble today!” So dass how da army guys get Jonathan outa trouble fo him no mahke.

<sup>46</sup> Den Saul pau go afta da Filisha guys, an he go home. An da Filisha guys go back dea land.

<sup>47</sup> Afta Saul take ova an come da king fo da Israel peopo, he fight da peopos dat live all aroun dem, an dat stay agains da Israel peopo: da Moab peopo, da Ammon ohana peopo, da Edom peopo, da Zobah kings, an da Filisha peopo. Ery place he go, he punish dose guys. <sup>48</sup> He fight, an he no sked notting. He win ova da Amalek peopo, an get da Israel peopo outa da powa a da guys dat stay rip dem off.

### *Da Saul Ohana*

<sup>49</sup> Saul boys, Jonathan, Ishvi, an Malki-Shua. His older girl Merab, an da younga girl Michal.

<sup>50</sup> Saul wife Ahinoam, Ahima girl. Abner, he da

guy in charge a Saul army guys. Abner, he Ner boy. Ner, he Saul uncle. <sup>51</sup> Saul faddah Kish, an Abner faddah Ner, dey Abiel boys.

<sup>52</sup> All da time Saul stay king, get real bad war wit da Filisha guys. Weneva Saul spock one strong guy dat know how fo fight real good, o one guy dat no sked notting, Saul take da guy fo his army.

## 15

### *Saul Make War Wit Da Amalek Peopo*

<sup>1</sup> ☆Samuel tell Saul, "I da guy dat Da One In Charge wen sen fo put oil on top yoa head fo make you da king fo his peopo, da Israel peopo. So den, you gotta lissen eryting Da One In Charge tell. <sup>2</sup> ☆Dis, da message from Da One In Charge, da Boss Ova All Da Armies: 'I goin go afta da Amalek peopo an punish dem, cuz a wat dey wen do to da Israel peopo, da time da Israel peopo wen come outa Egypt. Da Amalek peopo fight fo da road an make da Israel peopo go aroun dem. <sup>3</sup> Now go! Go afta da Amalek peopo, an wipe um out an eryting dey get, make um all one sacrifice fo me. No let um go! Kill da guys, da wahines, da kids, da bebes, da cows, da sheeps an goats, da camels, an da donkeys!' "

<sup>4</sup> So Saul tell all his army guys come, an bring dem togedda Talaim side. Get two hundred tousan infantry guys an ten tousan guys from Judah. <sup>5</sup> Saul guys go da main town Amalek

---

☆ **15:1** 15:1: 1Sam 10:1 ☆ **15:2** 15:2: Outa 17:8-14; Rules2 25:17-19

side, an dey hide inside one gulch. <sup>6</sup> Den Saul sen message to da Ken peopo, “Go way from da Amalek peopo fo me no wipe out you guys wit dem. Cuz you guys wen help all da Israel peopo wen dey stay come outa Egypt.” So da Ken peopo go way from da Amalek peopo.

<sup>7</sup> Den Saul guys wack da Amalek peopo all da way from Havilah to Shur, by da east side a Egypt. <sup>8</sup> He catch Agag da Amalek king but he no kill um. He wipe out all da Agag peopo wit swords, jalike dey was one sacrifice fo God. <sup>9</sup> But Saul an his army guys let Agag stay alive. An he let his guys keep eryting dat stay good: all da bestes kine sheeps an cows, da cows dey feed spesho kine, an da bebe sheeps. Dey neva like kill all dose animals jalike dey one sacrifice fo Da One In Charge. Dey kill ony da animals dey no like an figga az worth notting. An dey tell, “We stay do dis cuz God tell us fo do um.”

### *Da One In Charge No Like Saul Be Da King No Moa*

<sup>10</sup> Den Da One In Charge give Samuel dis message, <sup>11</sup> “I stay sorry dat I wen make Saul come da king, cuz he make deaf ear an he no stay tight wit me no moa, an he no do no mo all da stuff I wen tell him fo do.” Wat Da One In Charge tell, bodda Samuel so plenny dat he pray all nite to Da One In Charge fo help.

<sup>12</sup> Da nex morning early, Samuel get up fo go meet Saul. But da peopo tell, “Saul go Carmel town awready. An you know wat? Ova dea Saul awready wen put up one pile rocks fo erybody

no foget dat he da one wen wipe out da Amalek peopo. Den he go da odda way, Gilgal side.”

<sup>13</sup> Samuel go from dea, an wen he catch up Saul, Saul tell, “I like Da One In Charge do good kine stuff fo you! I wen do eryting Da One In Charge wen tell me fo do, aah?!”

<sup>14</sup> But Samuel tell, “Den how come I hear all dem sheeps an cows stay making noise?!”

<sup>15</sup> Saul tell, “Da army guys wen bring um from da Amalek peopo. Dey let da bestes kine sheeps an cows stay alive, fo make sacrifice fo yoa God, Da One In Charge. But we wipe out all da oddas cuz dass wat we suppose to do fo Da One In Charge.”

<sup>16</sup> So Samuel tell, “Stop! No talk no moa! Cuz I goin tell you wat Da One In Charge wen tell me las nite.”

Saul tell, “Shoots, brah! Wat he tell?”

<sup>17</sup> Samuel tell, “Had one time, you neva tink you was importan, aah? Den you come da main guy ova all da twelve Israel ohanas, cuz Da One In Charge wen pick you fo come da King Fo Da Israel Peopo. <sup>18</sup> An he give you one job fo do. He tell, ‘Go wipe out all dose Amalek peopo fo me. Cuz dey stay do real bad kine stuff, az why. Make war agains dem till you wipe um all out.’ <sup>19</sup> How come you no lissen wat Da One In Charge tell?! How come you jump all ova da Amalek peopo stuffs fo rip um off?! Da way Da One In Charge see um, az bad, da ting you wen do!”

<sup>20</sup> Saul tell, “Not! I wen lissen Da One In Charge! I do how he tell me fo do. I wipe out all da Amalek peopo jalike I suppose to do fo Da One In Charge. An I catch Agag dea king an make

him one prisona. <sup>21</sup> Da army guys wen take da sheeps an da cows from all da stuffs. Dey bring da bestes ones. No can use um fo no odda ting cuz gotta total um. Dey ony fo make sacrifice fo yoa God, Da One In Charge, ova hea by Gilgal side.”

<sup>22</sup> But Samuel tell:

“You tink dat Da One In Charge feel mo good inside

Wen you make all da diffren kine sacrifice,  
O wen you lissen him?!

Wen you lissen, dass mo betta

Den wen you make one sacrifice!

Mo betta wen you find out wat God like,

Den, kill da sheep!

<sup>23</sup> Cuz anybody dat go agains Da One In Charge,  
az bad,

Jalike if dey aks da fortune tella guys wat goin happen,

An anybody dat no do how dea boss tell um fo do, az wrong awready,

Jalike if dey go down in front da idol kine gods.

You! Cuz you tell ‘Laytas’ to wat Da One In Charge tell you fo do,

Az why he tell ‘Laytas’ to you! You no goin stay king no moa!”

<sup>24</sup> Den Saul tell Samuel, “I wen do one bad ting, aah?! I go agains wat Da One In Charge tell me, an wat you tell me. Cuz I sked da army guys, so I do wat dey tell me fo do. <sup>25</sup> Now, try let me go! I wen do one bad ting. Go come back wit me fo me show love an respeck fo Da One In Charge.”

<sup>26</sup> But Samuel tell him, “Eh! I not goin go back wit you. You no lissen wat Da One In Charge tell you fo do. Az why Da One In Charge tell ‘Laytas’ to you. You no goin stay da king fo da Israel peopo no moa.”

<sup>27</sup> ✧ Samuel turn aroun fo go. Saul grab his robe, an one piece a da robe broke off. <sup>28</sup> Samuel tell him, “You see?! Da One In Charge stay broke off da Israel peopo from you today, so you not dea king no moa. He goin give dem to anodda king dass jalike you, but dis guy mo betta den you. <sup>29</sup> An da God fo da Israel peopo, dat stay awesome foeva, he no bulai nobody. He not one guy jalike us dat tell he goin do someting, an den he no do um.”

<sup>30</sup> Saul tell, “I wen do one bad ting. But now, try show respeck fo me an no make me come shame in front da older leada guys, an in front da odda Israel peopo. Go come back wit me fo me show love an respeck fo Da One In Charge, yoa God.” <sup>31</sup> So Samuel go back wit Saul, an Saul show love an respeck fo Da One In Charge.

<sup>32</sup> Den Samuel tell, “Bring me Agag, da king fo da Amalek peopo.”

Da army guys bring Agag in front Samuel. Agag stay good inside, cuz he figga, “Fo shua dey no goin kill me now.”

<sup>33</sup> But Samuel tell,  
“Jalike you wen use yoa sword so dat da wahines  
no mo dea kids,

---

✧ **15:27** 15:27: 1Sam 28:17; 1Kings 11:30-31

Now, yoa muddah goin come one a da wahines dat no mo kids.”

So Samuel wack Agag wit his sword an chop um up, right dea in front Da One In Charge, Gilgal side.

<sup>34</sup> Den Samuel go his place Ramah side. But Saul go his place inside Gibeah. <sup>35</sup> Till wen Samuel mahke, he no go see Saul no moa. But Samuel stay sad inside cuz a Saul. An Da One In Charge stay sorry dat he wen make Saul da king fo da Israel peopo.

## 16

### *Da One In Charge Show Dat He Pick David*

<sup>1</sup> Da One In Charge tell Samuel, “You goin stay sad inside all da time cuz a Saul, o wat?! I tell ‘Laytas’ to him fo no be da king fo da Israel peopo no moa. Fill up yoa cow horn bottle wit olive oil, an go; I goin sen you by Jesse, da Betlehem guy. I wen awready pick one a his boys fo come da nex king fo me.”

<sup>2</sup> But Samuel tell, “How can?! Fo shua Saul goin hear dat I go, an he goin kill me!”

Da One In Charge tell, “So?! Take one young girl kine cow wit you an tell da peopo, ‘I stay hea fo make one sacrifice fo Da One In Charge.’”

<sup>3</sup> An make shua Jesse come wen you make da sacrifice. Dass da time I goin tell you wat fo do. I goin tell you pour olive oil on top one guy fo show he da one I wen pick!”

<sup>4</sup> So Samuel do wat Da One In Charge tell. Wen he come Betlehem, da older leadas fo da town go

meet him. But dey stay sked an shaking. Dey aks, “How come you hea? Eryting stay good, o wat?”

<sup>5</sup> Samuel tell, “Yeah, eryting good. I ony come fo make one sacrifice fo Da One In Charge. All you leada guys, make ready fo come in front Da One In Charge too. Den come make one sacrifice wit me, aah?” Den Samuel go Jesse place, an he make da religious kine ceremony fo make Jesse an his boys ready fo come in front Da One In Charge, an he tell dem fo come wen he make da sacrifice too.

<sup>6</sup> Wen dey come, Samuel see Jesse boy Eliab, an figga, “Fo shua! Dis da guy dat stan hea in front Da One In Charge. He da one Da One In Charge wen pick fo come da king!”

<sup>7</sup> But Da One In Charge tell Samuel, “No ways! No look da outside, how he look o how tall he stay. Cuz I no goin pick him. I no look fo da tings dat peopo like see. Peopo ony look wat stay da outside a peopo. But me, Da One In Charge, I look wat stay inside da peopo.”

<sup>8</sup> Nex, Jesse call Abinadab, an tell him fo walk in front Samuel. But Samuel tell, “Da One In Charge no pick dis one too.” <sup>9</sup> Den Jesse tell Shammah fo walk in front Samuel. But Samuel tell, “Still yet, Da One In Charge no pick dis one.”

<sup>10</sup> Jesse tell all seven a his boys fo walk in front Samuel. But Samuel tell, “Same ting. Da One In Charge no pick dem!” <sup>11</sup> So he aks Jesse, “Az all da boys you get, o wat?”

An Jesse tell um, “Get one moa, da mos young boy David. But now, he stay take kea da sheeps.”



Samuel tell, "Sen somebody fo bring him ova hea. We no goin do notting till he come!"

<sup>12</sup> So Jesse sen somebody fo bring David dea. David stay healthy, get one good tan an nice kine eyes. He real good looking.

Den Da One In Charge tell Samuel, "Quick! Pour da oil on top him cuz him he da one!"

<sup>13</sup> So Samuel take da cow horn bottle wit oil inside, an pour um on top David, wit his braddah guys all aroun. Right den an dea, da Spirit from Da One In Charge take ova David, so from dat time he stay get da powa from Da One In Charge. Den Samuel go back home Ramah side.

### *David Start Fo Work Fo Saul*

<sup>14</sup> Dat same time, da Spirit from Da One In Charge wen bag from Saul, an Da One In Charge sen one bad kine spirit dat make Saul sked an make him suffa.

<sup>15</sup> Da guys dat work fo Saul tell um, "Eh, you know wat?! Az one spirit from God dat stay make you come hamajang. Az why you come sked an you suffa. <sup>16</sup> You oua boss, but us guys tink, maybe az good you sen us go look fo somebody dat know how fo play da harp real good. Den, weneva da bad kine spirit from Da One In Charge take ova you, he can play music, an you goin feel mo betta."

<sup>17</sup> Az why Saul tell his worka guys, "Kay den. Go find somebody dat can play da harp real good fo me. An bring um hea by me."

<sup>18</sup> One a da worka guys tell, "You know wat?! I wen see one a Jesse boys from Betlehem dat fo real kine know how fo play da harp. He no

sked fo fight, an know how fo fight. He erytime tink befo he talk. An he good looking. Da One In Charge stay tight wit him.”

<sup>19</sup> Den Saul sen messenja guys by Jesse, fo tell, “Sen yoa boy David by me, da one dat stay wit da sheeps.” <sup>20</sup> So Jesse take one young goat. Den he take plenny food an one skin full a wine an put um on top one donkey. He sen his boy David fo take all dat fo Saul.

<sup>21</sup> Dass how David come by Saul an start fo work fo him, an Saul like David plenny! Laytas, David come one a da guys dat carry Saul stuff fo fight. <sup>22</sup> Den Saul sen messenjas by Jesse, an tell, “Try let David stay hea fo work fo me, cuz da way I see um, he one real good guy.” <sup>23</sup> Weneva da spirit from Da One In Charge make Saul come hamajang, David take his harp an play music. Den Saul feel mo betta, an da spirit dat make Saul come hamajang leave Saul an go way.

## 17

### *David Kill Goliat*

<sup>1</sup> Da Filisha guys tell dea army guys come togedda fo fight. Dey go Sokoh inside da Judah land, an make camp Efes Dammim side, wit Sokoh dis side an Azekah da odda side. <sup>2</sup> Saul an da Israel guys come togedda an make camp inside da Elah Valley. Dey make ready dea guys inside one line fo fight da Filisha guys. <sup>3</sup> Da Filisha guys stay on top one hill, an da Israel guys on top anodda hill, an get one stream in da middo.

<sup>4</sup> Had one real strong guy name Goliat from Gat. He stay nine feet eight inch tall. An erytime he fight, he win. He come out from da Filisha camp, an stan wea da two armies can see um. <sup>5</sup> He wear one bronze helmet, an one body armor wit plenny small piece bronze metal, put togedda jalike fish scale, dat weigh one hundred twenny-five poun. <sup>6</sup> He get bronze kine leg armor, an one bronze sword hanging from down his back. <sup>7</sup> An he carry one spear too. Da wood part a da spear, big jalike one beam, an da iron poin weigh fifteen poun. Had anodda guy dat carry Goliat big shield an walk in front him.

<sup>8</sup> Goliat stan ova dea, an yell to da Israel army guys, "How come all you guys come out hea an stan in line jalike you was goin fight? Me, I da Filisha man! You guys, you no can do notting! You ony do da work dat Saul give you, aah?! So den, go pick one a yoa guys an make him come ova hea by me! <sup>9</sup> If yoa guy fight me an kill me, den us guys goin come yoa slave. But if I win an kill yoa guy, den you guys goin come oua slave an work fo us guys." <sup>10</sup> Den he tell, "Today, I goin make you Israel guys come shame! Give me one a da guys dat stay all line up ova dea yoa side fo me an him fight awready!" <sup>11</sup> Saul an all da Israel guys hear eryting da Filisha guy tell, an dey lose fight an stay real sked.

<sup>12</sup> David, he Jesse boy. Jesse, from Efratah (dass da ol name fo Betlehem town inside Judah, you know). Jesse get eight boys. He real ol wen Saul stay king. <sup>13</sup> Jesse three boys dat da mos ol, Eliab, Abinadab, an Shammah, dey wen go wit Saul fo

fight da Filisha guys. <sup>14</sup> David, he da mos young. Was ony da three older braddahs dat wen go wit Saul. <sup>15</sup> David work fo Saul litto bit, den he come back fo take kea his faddah sheeps Betlehem side litto bit. David, he go an come back plenny fo do all dat!

<sup>16</sup> Fo forty days Goliat, da Filisha guy, go out early ery morning, an one mo time wen almos dark, an stan in front da Israel guys.

<sup>17</sup> Had one time, Jesse tell his boy David, "Take dis bag a roas kine wheat, an dese ten roun breads, an go quick by yoa braddahs inside da army camp. <sup>18</sup> An take dese ten wheel cheese fo dea main leada guy. Check out yoa braddahs fo me an make shua eryting stay good wit dem, an bring back someting fo show me how dey stay. <sup>19</sup> Dey stay wit Saul an all da Israel guys inside da Elah Valley fo fight da Filisha guys."

<sup>20</sup> Early morning time, David wen leave his sheeps wit anodda guy fo take kea a dem. He load up his stuffs, an start fo go jalike his faddah Jesse wen tell um fo do. Wen he come jus outside da camp, da army guys stay go out to da place wea dey goin line up fo fight. Dey stay yell fo fight. <sup>21</sup> Da Israel guys an da Filisha guys stay make dea lines ready fo attack each odda. <sup>22</sup> David leave da stuff he bring wit da guy dat suppose to watch erybody stuffs, an he run by da place wea da army guys line up fo aks his braddahs if eryting stay good. <sup>23</sup> Wen he stay talk wit dem, right den an dea, Goliat, da Filisha guy from Gat, come out from da Filisha guys line to da middo. An he yell to da Israel guys wat he

erytime tell. Dis time David hear um. <sup>24</sup> Wen da Israel guys see Goliat, dey come real sked an dey all pull back from him.

<sup>25</sup> Da Israel guys stay tell, “You see! Erytime dis guy come out to da middo! He come up dis way fo talk big jus fo make us Israel guys come shame! But you know, oua king goin give plenny rich kine stuff to da guy dat kill Goliat. An he goin give da guy his daughtah fo marry. He even goin make um so da guy ohana no gotta pay tax no mo inside Israel.”

<sup>26</sup> David aks some odda guys dat stan nea him da same ting, “Eh! Wat dey goin do fo da guy dat kill dis Filisha guy an hemo da shame fo da Israel peopo? Us guys, da army fo da God dat stay alive fo real kine! Who dis Filisha guy tink him?! He no mo God cut skin mark! He ony ack big fo try make us Israel guys come shame, aah?!”

<sup>27</sup> Da army guys tell David one mo time wat dey tell um da firs time. Wen dey pau, dey tell, “Az how da king goin do fo da guy dat kill Goliat.”

<sup>28</sup> Wen Eliab, David mos older braddah, hear him stay talking to da army guys, he come real piss off wit David. He tell, “How come you come down hea? You ony had litto bit sheeps fo watch. Who you wen leave um wit inside da boonies? You get one big head an you no do wat you suppose to do! Erytime you tink bad kine stuff. You come down hea ony fo see da fight!”

<sup>29</sup> David tell, “Wat I wen do? I jus wen aks one question, you know!” <sup>30</sup> Den David turn fo talk wit anodda army guy, an aks da same ting, an dat guy tell him da same ting jalike da odda guys.

<sup>31</sup> Somebody hear wat David tell, an go tell Saul. An Saul tell David fo come see him. <sup>32</sup> David tell Saul, “No good erybody lose fight cuz a dis Filisha guy. I work fo you, az why I goin fight um.”

<sup>33</sup> Saul tell um, “You no can go fight dis Filisha guy! You ony one young kid, an he one real good army fighta, from da time he one boy.”

<sup>34</sup> But David tell Saul, “I work fo you, but I take kea da sheeps fo my faddah too. Any time one lion o one bear come out an carry away one sheep from da oddas, <sup>35</sup> I go afta um, an wack um. Den I get da sheep outa dea mout. An wen da lion o bear go afta me, I grab um by da chin hair, wack um one mo time, an kill um. <sup>36</sup> Eh, Boss! I wen kill da lion an da bear too. Dis Filisha guy dat no mo da cut skin mark fo show he God guy, he goin be jalike da lion an da bear, cuz he talk big agains oua army dat fight fo da God dat stay alive fo real kine. <sup>37</sup> Da One In Charge, he da One wen get me outa da lion an da bear powa, an he goin get me outa dis Filisha guy powa too!”

So Saul tell David, “Go awready! Da One In Charge goin stay wit you.”

<sup>38</sup> So den, Saul put his clotheses fo war on top David, an one bronze helmet on top his head. He make um wear da kine body armor dey make wit plenny small piece bronze metal, put togedda jalike fish scale. <sup>39</sup> David put da sword ova da body armor, an try fo walk aroun, cuz he neva wear um befo time.

He tell Saul, “I no can wear dese cuz I neva wear um befoa.” Az why he take um off.

<sup>40</sup> Den David pick up his stick, go down to da stream, an he pick up five smooth stones from dea, put um inside his bag dat he use wen he take kea da sheeps. He get his sling inside his hand fo throw da stone. Den he go nea da Filisha guy.

<sup>41</sup> Same time, Goliat da Filisha guy an da guy dat carry his shield stay come mo an mo nea David. <sup>42</sup> Goliat check out David. He see dat he ony one boy, healthy an good looking. Goliat figga, "Poho! Dis kid, wase my time!" <sup>43</sup> He amp up an tell David, "Wot?! You tink I ony one dog, o wat?! Az why you come afta me wit one stick, aah?!" Den Goliat tell his Filisha kine gods fo do all kine bad stuff to David. <sup>44</sup> Goliat tell David, "Go come mo close ova hea! Fo me give yoa mahke body to da birds an da wild animals fo dem eat um!"

<sup>45</sup> David tell Goliat, da Filisha guy, "You! You stay come agains me wit one sword an wit one big spear fo poke an one small spear fo throw. But me, I come agains you cuz I know wat kine god Da One In Charge stay! He Da God Ova All Da Armies, da God dat da Israel army guys pray to. Him, da one you wen talk bad bout!" <sup>46</sup> Today, Da One In Charge goin turn you ova to me. I goin bus you up, an cut off yoa head. I goin give da mahke bodies from all you Filisha army guys to da birds an da wild animals fo eat. Den da peopo all ova da world goin know dat us Israel guys get one God dass fo real kine! <sup>47</sup> All dese guys dat stay hea goin know dat Da One In Charge no need sword o spear fo get his peopo outa trouble. Cuz Da One In Charge da one goin win dis fight. He

goin give us guys da powa fo win ova you guys!”

<sup>48</sup> Right den an dea da Filisha guy start fo come even mo nea fo attack David. David move quick. He run fas to da Filisha army side fo fight Goliat.

<sup>49</sup> David put his hand inside his bag an take out one stone. He put um inside da sling, spin um aroun fas, den let um go. An he wack Goliat in da middo a da forehead! Da stone go inside his head, an Goliat fall down an his face hit da groun.

<sup>50</sup> ☆Az how David was mo strong den Goliat da Filisha guy. David use ony one sling an one stone. He no use one sword, but still yet he wack da Filisha guy fo try kill um.

<sup>51</sup> ☆Den David run ova dea by Goliat body an stan dea. He grab Goliat sword from Goliat sword bag an kill him. Den he cut off Goliat head wit da sword.

Wen da Filisha guys see dat dea guy dat erytime win stay mahke, dey turn aroun an run away fas. <sup>52</sup> Den da Israel an Judah guys yell fo fight an start fo chase afta da Filisha guys all da way to Gat an to da Ekron town gates. Get mahke Filisha guys dat fall down all ova da Shaarayim road, till you come to Gat an Ekron. <sup>53</sup> Wen da Israel guys come back afta dey chase afta da Filisha guys, dey rip off all da stuffs from inside da Filisha camp. <sup>54</sup> (Laytas, David take Goliat head an bring um Jerusalem side. He take Goliat stuff dat he use fo fight an put um inside his tent.)

---

☆ **17:50** 17:50: 2Sam 21:19 ☆ **17:51** 17:51: 2Sam 21:19



<sup>55</sup> Befo dat, wen David stay go out fo fight da Filisha guy, Saul watch David, an aks General Abner, "Eh, Abner! Who dat boy faddah?"

Abner tell, "Eh, garans, I donno!"

<sup>56</sup> Da king tell, "Go aks somebody. Find out who da faddah fo dis kid!"

<sup>57</sup> Wen David come back from kill Goliat, Abner take um an bring um by Saul. An David still stay hold Goliat head.

<sup>58</sup> Saul aks David, "My boy, who yoa faddah?"

David tell, "Jesse from Betlehem, he my faddah, an you da boss fo him."

## 18

### *Saul Come Jealous A David*

<sup>1</sup> Afta David pau talk wit Saul, Saul boy Jonathan come tight wit David cuz dey get da same kine heart an head. He get love an aloha fo David da same way Jonathan get fo him. <sup>2</sup> From dat time, Saul like David fo stay wit him, an he no let David go back his faddah place. <sup>3</sup> Jonathan make one deal wit David cuz he get love an aloha fo David da same way he get fo him. <sup>4</sup> Jonathan take off da robe he stay wear, his body armor, an even his sword, his bow an arrows, an his army belt, an give um all to David.

<sup>5</sup> Weneva Saul sen David fo fight, David win good. So Saul make David come one leada guy fo da army. All da army guys an Saul officer guys stay good inside bout dat.

<sup>6</sup> Afta David come back from kill Goliat, da Filisha guy, wen all da army guys stay come back, da wahines come out from all da towns

all ova Israel fo meet King Saul. An dey stay sing an dance. Dey stay good inside, an dey play tammorines an da three-string harp. <sup>7</sup> ✧Wen dey dance, dey sing one good fun kine song lidis:

“Saul wack down tousans an tousans a guys,

An David wack down ten tousans an ten tousans a guys!”

<sup>8</sup> Wen Saul hea dis, he come real huhu cuz he tink, “Az not good, wat dey sing!” He tink, “Dey tell dat David wen kill ten tousans an ten tousans a guys, an dey tell dat me, I ony kill tousans an tousans a guys. Nex, da peopo goin like make him come king!” <sup>9</sup> From dat time, Saul stay jealous a David, an watch um even mo close.

<sup>10</sup> Da nex day, had one spirit from God dat was bad dat wen take ova Saul. Saul stay inside his house talking pupule kine. David play his harp, jalike erytime he stay do. Saul get one spear inside his hand. <sup>11</sup> He throw um at David. He tink, “I goin make da spear go thru David body an into da wall!” But David, two time he jump outa da way.

<sup>12</sup> So now, Saul stay sked fo stay in front David, cuz he know dat Da One In Charge stay wit David an wen go way from Saul. <sup>13</sup> Az why he give David one job anodda place. He make David da leada fo one tousan army guys. An David go in front his army guys wen dey stay fight.

<sup>14</sup> An so eryting David stay do, come out good, cuz Da One In Charge stay wit him. <sup>15</sup> Wen Saul see dat eryting David do, come out real good, he come sked cuz da guy awesome! <sup>16</sup> But all da

---

✧ **18:7** 18:7; 1Sam 21:11; 29:5

Israel an Judah peopo get love an aloha fo David cuz he lead dea army guys fo fight.

### *David Marry Saul Girl*

<sup>17</sup> Anodda time, Saul tell David, “Hea, take my older girl, Merab. I goin give her to you fo marry. Ony work fo me, an fight fo Da One In Charge, an no come sked.” Saul talk lidat cuz he stay figga, “I no need go agains dis guy fo kill um, cuz da Filisha army guys goin do dat fo me!”

<sup>18</sup> But David tell Saul, “Eh, I nobody, an my faddah ohana, not importan! No way I goin get you, da king, fo my faddah-in-law!” <sup>19</sup> But, wen da time come fo give Merab to David, Saul wen awready give her to Adriel from Meholah fo marry, an not to David.

<sup>20</sup> But Saul odda girl Michal, she love David. Somebody tell Saul, an he tink “Az good!” <sup>21</sup> An he figga, “I goin give her to him. Dass how I goin trap um fo da Filisha guys get um!” So Saul tell David, “Now, you get anodda chance fo come my son-in-law!”

<sup>22</sup> Den Saul tell his helpa guys, “Talk to David wen da odda peopo no can hear you, an tell um, ‘Look, da king stay good inside bout you. An us guys dat work fo him, we all get love an aloha fo you too. So den, marry da girl an come his ohana!’ ”

<sup>23</sup> Az why da helpa guys go talk to David wen da odda peopo no can hear, an tell um wat da king wen tell. But David tell, “You guys tink, az one small kine ting fo marry one wahine from da king ohana, o wat? Cuz I ony one guy dat no

mo notting, you know. An I not even importan!”

<sup>24</sup> Den Saul helpa guys tell Saul wat David wen tell dem.

<sup>25</sup> Saul tell, “Tell David, I tell dis: ‘Da king no like you pay fo da bride. You ony gotta cut skin from one hundred Filisha guys an bring back all da skins. Dass how da king goin pay back da Filisha guys cuz dey stay agains him.’ ” Saul talk lidat cuz he make one plan fo let da Filisha guys kill David.

<sup>26</sup> Saul helpa guys tell David wat Saul wen tell dem. David stay good fo marry one wahine from da king ohana. So befo da time pau, <sup>27</sup> David an his guys go out an kill two hundred Filisha guys, an cut skin da bodies. Den David bring da skins back, an show um all to da king, fo David come da king son-in-law. So Saul give his girl Michal to David fo marry.

<sup>28</sup> Saul see wat happen, an he know fo shua dat Da One In Charge stay tight wit David, an dat Michal get love fo David. <sup>29</sup> Den, wen David stay nea Saul, Saul come mo plenny sked den befoa. From dat time, Saul stay agains David all da time Saul stay alive.

<sup>30</sup> Weneva da main leada guys fo da Filisha army take dea guys out fo make war, da same ting happen—David an his guys win ova dem, mo plenny den da odda leada guys fo Saul army. Dass how erybody know dat David one awesome kine guy.

## 19

### *Saul Try Fo Kill David*

<sup>1</sup> Saul tell his boy Jonathan an all his helpa guys fo kill David. But Jonathan get real plenny aloha fo David. <sup>2</sup> Az why he tell David, "Betta watch out, cuz my faddah Saul stay looking fo one chance fo kill you. Watch out tomorra morning! Go some place wea he no can find you an hide ova dea. <sup>3</sup> Me, I goin go out an stan wit my faddah in da country side, nea wea you stay. Den I goin tell someting to him bout you, an wateva I find out bout wat he goin do, I goin tell you, okay?"

<sup>4</sup> Da nex day, Jonathan talk good bout David to his faddah Saul, an tell him, "You da king, so try no go do notting bad to David. Cuz he stay work fo you, an he neva do notting bad to you. An all da tings he do, help you plenny. <sup>5</sup> He almos wen mahke, da time he kill Goliat, da Filisha guy. Dat time, Da One In Charge get da Israel peopo outa trouble big time. You wen see wat happen, an you wen stay good inside cuz a dat. So, how come you like do dis bad kine ting to one guy like David dat neva do notting wrong?! An den, you like kill him an you no even know why!"

<sup>6</sup> Saul lissen Jonathan, an make dis spesho promise: "Fo shua Da One In Charge stay alive, an fo shua too I goin do wat I make one promise fo do. No mo nobody goin kill David!"

<sup>7</sup> So layta, Jonathan wen go yell to David fo come. He tell David wat Saul wen tell. Den Jonathan bring David by Saul, an eryting come jalike was befo time, an David stay wit Saul.

<sup>8</sup> One mo time get war wit da Filisha guys. David an his army guys go out fo fight dem.

David dem wack um real hard, an dey all run away from him.

<sup>9</sup> But had one spirit from Da One In Charge dat make Saul come hamajang, He take ova Saul one mo time wen he stay sit inside his house. He get his spear inside his hand. Wen David stay play music, <sup>10</sup> Saul throw his spear fo pin David to da wall jalike da las time. David move fas an dodge um, an Saul throw da spear inside da wall. Dat same nite, David get outa dea an bag fo good.

<sup>11</sup> ✧Saul sen watcha guys by David house fo watch him fo dem kill him morning time. But Michal, David wife, tell him, "If you no run away dis nite fo save yoa life, tomorra you mahke die dead!" <sup>12</sup> So Michal help David fo go down outa one window, an he run outa dea. <sup>13</sup> Den Michal take one a da small idol kine gods, an lay um on top da bed. She put one goat hair net wea da head stay, an cova da whole ting wit David clotheses.

<sup>14</sup> Den, wen Saul tell his guys fo go bus David, Michal tell, "Sick. He stay sick."

<sup>15</sup> Den Saul tell da guys fo go back an check out David. He tell um, "Bring da bed by me wit him inside fo me kill um!" <sup>16</sup> But wen da guys go inside, ony get da idol kine god inside da bed, an get one goat hair net wea da head stay.

<sup>17</sup> Laytas, Saul tell Michal, "How come you bulai me lidis, an let dis guy dat stay agains me run way from me, outa hea?!"

Michal tell um, "He wen tell me, 'Get me outa hea! You like me fo kill you, o wat?!' "

18 Wen David get outa dea, he go by Samuel, Ramah side. David tell Samuel eryting dat Saul wen do to him. Den David an Samuel go Naiot side, an stay ova dea. 19 Somebody tell Saul, “You know wat? David stay Naiot side, inside da Ramah land!” 20 So Saul sen guys fo try bus David one mo time. Dey see plenny guys stay talking fo God, an Samuel stay standing dea by dem cuz he dea leada guy. Right den an dea, God Spirit go take ova Saul guys, an dey make jalike dey stay talk fo God too. 21 Somebody wen tell Saul bout dem, an Saul sen mo guys. But dem, dey start fo make jalike dey guys dat talk fo God too. An one mo time, same ting happen! 22 In da end, Saul go Ramah side. He go by da big hole wea dey keep watta unda da groun Seku side. An he aks, “Samuel an David, wea dey stay?”

Somebody tell, “Ova dea Naiot side, inside da Ramah land.”

23 So Saul go Naiot. But same ting happen to him—God Spirit take ova Saul too wen he stay walk, an he talk fo God till he come Naiot town, Ramah side. 24 ☆Saul quick take off his clotheses dea jalike da odda guys, an he stay talk fo God in front Samuel. He lay dea naked all day an all nite. Az why da peopo tell, “Even Saul ack jalike one guy dat talk fo God too, aah?!”

## 20

### *David An Jonathan, Good Frenz*

---

☆ 19:24 19:24: 1Sam 10:11-12

<sup>1</sup> Den David run way from Naiot, inside da Ramah land, an go by Jonathan. He aks, “Wat I wen do? Wat kine crime Saul like bus me fo? Da way yoa faddah see me, jalike I wen do someting real bad agains him, cuz he stay look fo me fo kill me!”

<sup>2</sup> Jonathan tell, “Not! No way you goin mahke! Look! Wen my faddah do anyting, big o small, he erytime tell me firs. So! Fo shua, he goin tell me if he like kill you!”

<sup>3</sup> But David tell, “Yoa faddah know fo real kine dat you like me. So, he goin figga, ‘Az not good, wen Jonathan find out wat I goin do, cuz dat goin fo real kine bum Jonathan out.’

“But still yet, jalike fo shua Da One In Charge stay alive, an you stay alive, I stay shua bout dis too: I ony get litto mo time befo I goin mahke die dead!”

<sup>4</sup> Jonathan tell David, “Wateva you tink, I goin do um fo you.”

<sup>5</sup> ✧Az why David tell, “Look, tomorra goin get da spesho religious kine ceremony wen da New Moon show up, an I suppose to be dea fo eat wit da king. But you, I like you fo tell me I can go way. Den I goin go hide some place outside da town, till da day afta tomorra wen litto mo dark.

<sup>6</sup> If yoa faddah look fo me an see dat I no stay, tell um, ‘David wen aks me fo let him go fo him run quick Betlehem side, da town wea his ohana stay. Cuz dey goin make one sacrifice ova dea dat dey make ery year fo all his ohana.’ <sup>7</sup> If he tell, ‘Shoots,’ den goin be good fo me, yoa worka guy.



But if he come real huhu, den you goin know dat fo shua he goin hurt me. <sup>8</sup> But you da boss, so try make um good fo me. Cuz was you wen set um up fo me an you make one spesho deal togedda in front Da One In Charge. If I get da blame fo do someting wrong, mo betta you be da one dat kill me. But no be da one dat bring me by yoa faddah fo him kill me.”

<sup>9</sup> Jonathan tell, “No way! If I wen know fo shua dat my faddah make up his mind fo do someting bad to you, den I goin tell you dat fo shua! But I not shua, aah?!”

<sup>10</sup> David tell, “Who goin tell me if yoa faddah talk mean kine stuff to you?”

### *Jonathan An David Make One Plan*

<sup>11</sup> Jonathan tell, “Go come! Mo betta we get outa hea, an go outside anodda place fo talk.” So dey go ova dea togedda.

<sup>12</sup> Den Jonathan tell David, “Fo shua Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, see me make dis promise. I goin aks my faddah bout dis, by da day afta tomorra, same time jalike now. If he good bout you, den fo shua I goin sen somebody fo tell you. <sup>13</sup> But maybe my faddah tink az good fo him hurt you. Den I like Da One In Charge punish me real good if I no let you know dat. An I goin sen you away some place wea you goin stay okay! I like Da One In Charge stay wit you, jalike he wen stay wit my faddah befo time. <sup>14-15</sup> ☆ If bumbye I still stay alive, try get one good heart fo me, jalike Da One In Charge get. But if I mahke,

---

☆ **20:14-15** 20:14-15: 2Sam 9:1

an even afta Da One In Charge wipe out from da earth all da peopo dat stay agains you, no go change yoa good heart fo my blood line eva!”

<sup>16</sup> So Jonathan make one spesho deal wit da David ohana foeva. He tell, “I like Da One In Charge make all da peopo dat stay agains David pay fo da bad kine stuff dey do.” <sup>17</sup> An Jonathan tell David one mo time fo make dea spesho promise good, da one dat David wen make wit Jonathan befo time. Dass how Jonathan get love an aloha fo David, da same way David get love an aloha fo him.

<sup>18</sup> Den Jonathan tell David, “Tomorra get da New Moon spesho kine religious kine ceremony. Dey goin know dat you no stay, cuz no mo nobody goin sit yoa place by da table. <sup>19</sup> Da day afta tomorra, wen litto mo ready fo da dark time come, go all da way down by da place wea you wen hide wen dis trouble start, an wait nea da pile up stone dat stay dea. <sup>20</sup> I goin shoot three arrows by da side a da stone, jalike I stay shoot one target. <sup>21</sup> Den I goin sen one boy, an tell um, ‘Go, find da arrows.’ If I tell um, ‘Look! Da arrows stay dis side a you. Bring um back hea,’ den you come, cuz dat goin mean dat jalike fo shua Da One In Charge stay alive, I stay shua az good fo you. No mo nobody goin hurt you. <sup>22</sup> But if I tell da boy, ‘Eh! da arrows stay mo far, da odda side a you!’ dat mean, you betta get outa hea, cuz Da One In Charge stay sen you away. <sup>23</sup> An bout da promise dat me an you wen talk bout, no foget, Da One In Charge da One dat know foeva, wat we wen tell.”

<sup>24</sup> So David go hide outside da town. Wen da spesho religious kine ceremony fo da New Moon start, da king sit down fo eat. <sup>25</sup> He sit inside da place wea he erytime sit wit his back by da wall, across Jonathan. An Abner sit nex to Saul. But no mo nobody sit down David place. <sup>26</sup> Saul, he no tell notting dat time, cuz he tink, "Fo shua, someting happen fo make um so David no can go in front God fo one religious kine ceremony like today." <sup>27</sup> But da nex day, da secon day fo da New Moon religious kine ceremony, David place one mo time stay empty, an nobody sit dea.

Den Saul aks Jonathan, "How come Jesse boy David no come fo eat wit me yestaday an today?!"

<sup>28</sup> Jonathan tell, "David wen tell me fo let um go Betlehem. <sup>29</sup> He tell, "Try let me go home. Cuz oua ohana goin make one sacrifice inside oua home town, an my big braddah wen tell me I betta be dea. If you my fren, an tink good kine stuffs bout me, try help me, aah? jus let me go way dis short time fo see my ohana.' Az why David neva come yoa table."

<sup>30</sup> Saul come real huhu wit Jonathan. Saul tell, "You no ack jalike my boy fo real kine! You all pupule jalike yoa muddah! Dass gotta be one hamajang wahine dat no lissen nobody! You tink I donno dat you wen pick Jesse boy fo come yoa bestes fren, o wat?! Wen you make um yoa fren, you make shame fo you an fo yoa muddah dat wen born you! <sup>31</sup> Cuz all da time Jesse boy stay alive, no way you can stay shua bout notting, an

no way you goin be king! So now, tell one a yoa guys fo go grab da buggah an bring um hea by me cuz he gotta mahke!”

<sup>32</sup> Jonathan tell his faddah, “David neva do notting wrong! How come he gotta mahke?! How come you like kill um?!” <sup>33</sup> Den Saul throw his spear at Jonathan fo try kill him, but Jonathan get outa da way. Dass wen Jonathan know fo shua dat his faddah make up his mind awready fo kill David.

<sup>34</sup> Jonathan jump up from da table, all salty. He now stay real huhu. Dat day, da numba two New Moon day, he no eat notting. He stay sad inside bout David, cuz a da shame kine way his faddah wen ack.

<sup>35</sup> Morning time, Jonathan go outside da town wea he goin meet David. Jonathan get one small boy wit him. <sup>36</sup> He tell da boy, “You go run ova dea, an find da arrows I goin shoot.” So wen da boy stay running, Jonathan shoot one arrow da far side a da boy. <sup>37</sup> Da boy go by da place wea Jonathan arrow go down, Jonathan yell to him, “Hui! Da arrow stay mo far away yet!” <sup>38</sup> Den Jonathan yell, “Quick! Hurry up! No stop!” So da boy pick up all da arrows, an come back by his boss. <sup>39</sup> Da boy donno notting bout wat stay happen. Ony Jonathan an David know. <sup>40</sup> Den Jonathan give his bow an arrows to da boy dat help um, an tell um, “Take um, an go back town side.”

<sup>41</sup> Afta da boy go, David stan up from da south side a da rock pile. He go down in front Jonathan three time, an put his face on top da groun. Den

dey kiss each odda an cry togedda. But David, he cry mo plenny.

<sup>42</sup> Jonathan tell David, “Go! I like eryting stay good wit you. Az cuz me an you wen make one spesho promise to each odda fo stay frenz. An we aks Da One In Charge fo help us. We tell each odda, ‘Da One In Charge goin be da One dat know wat me an you stay do, an he know dat yoa ohana an my ohana goin stay frenz all da time.’ ”

### *Nob Side, Ahimelek Help David*

Den David go way, an Jonathan go back inside da town.

## 21

<sup>1</sup> ✧David, he come Nob side fo talk wit Ahimelek da pries guy. Ahimelek come sked an stay shake wen he meet David. He aks, “How come you stay by ony you? How come nobody stay wit you?”

<sup>2</sup> David tell Ahimelek, “Da king wen sen me ova hea fo do someting. He tell me, ‘Nobody suppose to find out notting bout wat I stay sen you fo do. Nobody suppose to find out da stuff I wen tell you.’ My army guys, I tell dem awready fo meet me at one place. <sup>3</sup> Now, wat kine food you get ova hea? You get roun breads? Try give me five breads, o wateva you get.”

<sup>4</sup> But da pries guy tell David, “I no mo regula kine breads. But get some bread ova hea dat stay spesho fo God. Go eat um, ony if you stay shua

---

✧ **21:1** 21:1: Matt 12:3-4; Mark 2:25-26; Luke 6:3

dat yoa guys neva sleep wit da wahines, las nite o today.”

<sup>5</sup> David tell, “Fo shua, us neva touch da wahines dis trip. Weneva I go out fo fight, az how we all make. All da guys bodies stay spesho fo Da One In Charge. Dass how we do um, even wen we go fo do someting dat not spesho fo Da One In Charge. An even mo today, we stay spesho fo Da One In Charge!” <sup>6</sup> ✧ So da pries guy give David da breads dat stay spesho fo Da One In Charge dat he get dea. Cuz da ony bread dey get, stay spesho fo Da One In Charge. He give David da breads dat da pries guys wen take away awready from in front Da One In Charge, wen dey put da hot bread dea da same time dey take da ol bread away.

<sup>7</sup> Had one guy name Doeg, from da Edom land. He one a Saul worka guys, da one dat stay in charge a da guys dat take kea da sheeps fo Saul. Dat day, he gotta stay Nob side fo go in front Da One In Charge dea.

<sup>8</sup> David aks Ahimelek, “You get one spear o one sword fo me use? O no moa? I neva bring my sword o odda stuff fo fight, cuz da ting da king tell me fo do, I need do um quick lidat!”

<sup>9</sup> ✧ Da pries guy tell, “Still get da sword you wen take away from Goliat da Filisha guy, da guy dat you wen kill inside da Elah Valley. Stay all wrap up inside one cloth, right ova dea in back a da spesho ves. If you like take um, den take um. Az da ony sword dat we get ova hea.”

David tell, “Yeah! No mo anodda sword like dat one! Go give um to me.”

*David Run Away Gat Side*

<sup>10</sup> Dat same day, David run away from Saul, he go by Akish, da Gat king. <sup>11</sup> ✧ But King Akish helpa guys tell da king, “Eh! Dis guy David, he da king fo da Hebrew peopo an dea land, aah?! Dass da one dey sing bout wen dey dance lidis:

“ ‘Saul wack down tousans a guys

An David wack down ten tousans a guys!’ ”

<sup>12</sup> ✧ David tink plenny bout wat dey tell. Dass why he come plenny sked a Akish, da Gat king.

<sup>13</sup> ✧ So den he ack jalike he pupule weneva dey see him. All da time he stay dea, he ack pupule kine. He scratch up da doors a da town gate, an let spit run down his beard.

<sup>14</sup> Akish tell his helpa guys, “Look! Look him! Dass one pupule guy! How come you guys bring um by me, aah?! <sup>15</sup> You guys tink I need mo plenny pupule guys aroun hea, o wat?! Az why you guys wen bring dis buggah hea, o wat?! I no need dis guy fo stay hea in front me an ack lidis! An you betta not let dis guy come inside my house, aah?!”

## 22

*David Stay Adullam An Mizpeh Side*

<sup>1</sup> ✧ So David get outa Gat town, an go inside one big cave nea Adullam town. Wen his braddahs

---

✧ **21:11** 21:11: 1Sam 18:7; 29:5 ✧ **21:12** 21:12: Songs 56

✧ **21:13** 21:13: Songs 34 ✧ **22:1** 22:1: Songs 57; 142

an all his faddah ohana guys find out wat wen happen, dey go down ova dea by him. <sup>2</sup> All da peopo dat stay bum out, o no can pay wat dey owe somebody, o no stay good inside, dey go by David, an he come dea leada. Get bout four hundred guys wit him!

<sup>3</sup> From dea, David go Mizpeh town, Moab side. He tell da Moab king, "Try let my faddah an muddah go by you guys, an stay dea wit you, till I find out wat God goin do fo me." Da king tell, "Shoots, right on!" <sup>4</sup> So David bring dem by da Moab king, an dey stay wit him, all da time David stay hide ova dea, inside da Adullam cave.

<sup>5</sup> But one guy dat talk fo God, name Gad, tell David, "Mo betta you no stay ova hea! Go inside da Judah land!" So David go way, an go inside one place Heret side wea get plenny trees.

### *Saul Come Mo Pupule*

<sup>6</sup> One time, King Saul stay sit unda da tamarisk tree on top da Gibeah hill. He get his spear wit him an all his officer guys stan roun him. Somebody tell dat somebody wen find David an his guys. <sup>7</sup> Saul tell da officer guys, "Lissen, aah?! You, Benjamin ohana guys! You guys tink Jesse boy goin give you fields an grape farms?! You guys tink he goin make you da officer guys fo his army, jalike I wen do?! No way! <sup>8</sup> Az why all you guys gang up agains me, aah?! No mo nobody tell me wen my boy make one deal wit Jesse boy! No mo nobody from you guys even kea bout me, o tell me dat my boy wen make my



officer guy David stay wait fo jump me, jalike David do today!"

*Saul Kill Da Pries Guys Nob Side*

<sup>9</sup> ✧ Get one guy Doeg from Edom stay stan wit Saul officer guys. He tell, "Wen I stay Nob side, I wen see Jesse boy come dea, go by Ahimelek, Ahitub boy. <sup>10</sup> Ahimelek aks Da One In Charge fo tell him wass goin happen wit David. He give David food, an give um da sword too dat Goliat da Filisha guy use."

<sup>11</sup> Den King Saul sen somebody fo tell Ahimelek fo come, an all his faddah ohana guys too. Dey da pries guys Nob side, an dey all come in front da king.

<sup>12</sup> Saul tell, "Now lissen, Ahitub boy."

Ahimelek tell, "Yeah, az me, boss."

<sup>13</sup> Saul aks him, "How come you pries guys all gang up agains me, you an Jesse boy? You give him food, an one sword, an aks God fo show him wass goin happen. So now he make war wit me, an stay wait fo jump me, jalike he make today."

<sup>14</sup> Ahimelek tell da king, "No mo nobody from all yoa officer guys mo solid fo you den David, yoa son-in-law! He da captain fo yoa bodyguard. Erybody inside yoa ohana get plenny respeck fo him. <sup>15</sup> You tink dat day was da firs time, o wat?! dat I wen aks God fo tell me wass goin happen fo David?! No way! You da king, but no way can poin finga me o my faddah ohana guys, cuz I neva know notting bout all dis kine stuff!"

<sup>16</sup> But da king tell him, “Fo shua, Ahimelek! You goin mahke! You an all yoa faddah ohana!”

<sup>17</sup> Den Saul tell da guys dat guard him: “Go all aroun da pries guys dat work fo Da One In Charge, an kill um! Cuz dey on da same side wit David. Dey know he stay run away from me, but dey neva tell me.”

But da army guys no like do notting fo attack da pries guys dat work fo Da One In Charge.

<sup>18</sup> Den da king tell Doeg da Edom guy, “You! Go attack da pries guys!” So Doeg turn an attack dose guys. Dat day, he kill eighty-five guys dat wear da pries kine ves. <sup>19</sup> Doeg go Nob, da town wea da pries guys live, an wit his sword he kill da peopo dat still stay ova dea too. He kill da wahines, da kids, da bebes, da cows, donkeys, sheeps, an goats.

<sup>20</sup> But get one a Ahimelek boys an Ahitub grankids, name Abiatar, dat get outa dea an run fo go by David. <sup>21</sup> Wen he get dea, he tell David dat Saul wen kill da pries guys dat work fo Da One In Charge. <sup>22</sup> Den David tell Abiatar: “Dat time, wen Doeg da Edom guy stay dea, I wen know fo shua he goin tell Saul. Cuz a me, Doeg wen trap all da peopo from yoa faddah ohana an he kill um. <sup>23</sup> You, stay wit me. No need come sked. Cuz da same guy dat like kill you, like kill me too. Stay ova hea wit me. Fo shua I goin proteck you an take kea you.”

## 23

*David Fight Fo Keilah Town, Den Gotta Run*

## *Away*

<sup>1</sup> One time, some guys tell David, “You know wat?! Da Filisha guys stay fight Keilah town, an dey rip off all da good wheat from da places wea da Keilah peopo stay split da junk kine stuff from da wheat dey wen harves.” <sup>2</sup> So David aks Da One In Charge, “You tink goin be good, o wat, if me an my guys go attack dese Filisha guys?”

Da One In Charge tell um, “Shoots! Go afta da Filisha guys, an get da Keilah peopo outa trouble.”

<sup>3</sup> But David guys tell him, “Eh, us guys ova hea inside Judah, we sked! An we goin come even mo plenny sked if we go ova dea Keilah side, wea da Filisha guys stay ready fo fight!”

<sup>4</sup> So David go aks Da One In Charge bout da plan one mo time.

Dis time Da One In Charge tell um, “Go down Keilah side, cuz I goin give you da powa fo win ova da Filisha guys.” <sup>5</sup> So, David an his guys go Keilah side, fight da Filisha guys, an wack um real hard an carry off dea cows an sheeps. Dey kill plenny Filisha guys. An dass how David get da Keilah peopo outa trouble.

<sup>6</sup> (You know, da time Abiatar, Ahimelek boy, run away from Saul, he go by David Keilah side. Dat time, Abiatar wen bring wit um da spesho kine ves dat da Main Pries Guy wea. An dass how he find out stuff from Da One In Charge, fo tell David.)

## *Saul Chase David*

<sup>7</sup> Somebody tell Saul dat David wen go Keilah side. Saul tell um, “God wen bring David to me awready! Cuz David awready one prisona wen he go inside one town dat get strong wall an gates an bars, you know.” <sup>8</sup> So Saul call all his army guys fo go down Keilah side an fight fo trap David an his guys inside dat town.

<sup>9</sup> Wen David find out dat Saul an his guys stay make one plan fo hurt him, David tell Abiatar, da pries guy, “Bring da spesho pries kine ves! I gotta find out wat God like me fo do!”

<sup>10</sup> Den David pray lidis: “Da One In Charge, you da God fo da Israel peopo, an me, I yoa worka guy. I hear fo shua dat Saul make one plan fo come ova hea Keilah side an wipe out all da peopo inside dis town cuz a me. <sup>11</sup> Az true, o wat? dat Saul goin come down hea, jalike dey tell me? An az true, o wat? dat da leada guys fo da Keilah peopo goin turn me an my guys ova to Saul? Da One In Charge, you da God fo da Israel peopo, so aah? try tell me!”

An Da One In Charge tell him, “Yeah! Fo shua, Saul goin come ova hea.”

<sup>12</sup> David aks, “Fo real den, da leada guys, goin turn me an my guys ova to Saul, o wat?”

Da One In Charge tell um, “Yeah! Dey goin turn you ova to Saul.”

<sup>13</sup> Az why right den an dea, David an his guys, bout six hundred guys, go outa Keilah, an stay go from one place to anodda place, any place dass good fo dem go. Somebody tell Saul dat David

wen get outa Keilah. Az why Saul neva go ova dea.

### *Saul Try Fo Catch David*

<sup>14</sup> David stay inside da boonies wea Saul no can attack um, on top da hills nea Zif town. Ery day, Saul go look fo him, but God neva let Saul grab David.

<sup>15</sup> Wen David stay Horesh, still inside da boonies nea Zif town, he find out dat Saul dem wen come out fo find David fo kill um.

### *David Run Away From Saul*

<sup>16</sup> Saul boy Jonathan go by David Horesh side. He give David good words fo help David stay tight wit God an come strong. <sup>17</sup> Jonathan tell, "No sked! My faddah Saul get plenny powa, but he no goin find you. An you, you goin come da king fo da Israel peopo, an I goin come yoa numba one guy. Even my faddah Saul know az true." <sup>18</sup> ☆So da two guys make one deal in front Da One In Charge. Afta dat Jonathan go his place, but David stay Horesh side.

<sup>19</sup> ☆Get some Zif guys go by Saul, Gibeah side. Dey tell, "You know wat?! David stay hide nea us guys, inside da boonies, dass da strong kine places dass hard fo attack, Horesh side, on top da Hakilah hill, south from Jeshimon town. <sup>20</sup> So, King Saul, try come ova by us Zif guys weneva you like. Cuz we goin capcha da buggah an turn um ova to you."

<sup>21</sup> Saul tell, "I like Da One In Charge do good fo you guys cuz you kea bout me! <sup>22</sup> Go an make ready some moa. Find out wea David stay go erytime, wea he hang out, an who wen see him ova dea. Peopo tell me he one sly mongoose. <sup>23</sup> Find out bout all da place wea he go hide, an come back by me wen you know fo shua. Den I goin go wit you. If he stay ova dea, I goin track him down, no matta I gotta check out all da Judah ohanas!"

<sup>24</sup> So da Zif guys go, den Saul go stay come. David an his guys, dey stay inside da boonies nea Maon town, wea da groun go down to da Arabah Valley, da south side a Jeshimon. <sup>25</sup> Saul an his guys go out fo try find David. Somebody go tell David bout dem, so David go mo down wea get one mangus rock, an he stay inside da boonies nea Maon town. Wen Saul hear dat, he go inside da boonies too nea Maon an chase afta David.

<sup>26</sup> Get one time, Saul dem go by one side a one mountain, an David an his guys stay on top da odda side. Dey sked, so dey move real fas fo run away from Saul. But Saul an his guys stay come mo an mo nea David an his guys fo go all aroun dem fo catch dem. <sup>27</sup> But right den, one messenja guy come by Saul an tell um, "Go come quick! Da Filisha guys stay rip off da peopo inside oua land!" <sup>28</sup> Den Saul no chase David no moa, an go back fo fight da Filisha guys. Az why peopo call dat place Da Big Rock Inside Da Middo. <sup>29</sup> Den David go up country from dea, an stay inside da strong kine places dass hard fo attack nea Ein Gedi.

## 24

### *David Let Saul Stay Alive*

<sup>1</sup> Wen Saul come back from going afta da Filisha guys, real fas somebody tell him, “You know wat?! David stay inside da boonies up country from Ein Gedi town.” <sup>2</sup> So Saul pick da three tousan bestes guys from all da Israel army guys, an dey go look fo David an his guys nea da big high Wild Goat Rocks.

<sup>3</sup> ☆ He go by da sheep pens, up from da trail. Get one cave ova dea. Saul go inside fo make doodoo. Same time, inside dat same cave, David an his guys stay dea too, way far inside! <sup>4</sup> Da guys tell David, “Fo shua, now da time dat Da One In Charge talk bout wen he wen tell you, ‘I goin give you powa ova da guy dat stay agains you fo you make to him how you like.’ ” Den David go real quiet by Saul, an cut off one corna from Saul robe, an Saul neva even know.

<sup>5</sup> But laytas, David feel all bum out inside, cuz he wen cut off one piece from Saul robe. <sup>6</sup> ☆ David tell his guys, “Da One In Charge no like dat I wen make lidat to my boss, da one Da One In Charge wen pick fo come da king! Da One In Charge no like me do notting agains Saul, cuz he da one Da One In Charge wen pick!” <sup>7</sup> Az how David make shua his guys tink diffren den wat dey tell um da firs time, an no let dem attack Saul. Same time, Saul stan up an go outa da cave an go way.

<sup>8</sup> Saul go on top da trail. An David go outside da cave, an yell to him, “Hui! My boss, da king!”

Saul turn aroun an look behind at David. David go down an put his face on top da groun fo show respeck fo Saul. <sup>9</sup> He yell to Saul, “Hui! King Saul! You wen lissen wen peopo tell you I stay try fo hurt you. How come?! No lissen dem! <sup>10</sup> Today you da one wen see fo real kine az not true! Cuz Da One In Charge wen give me da powa fo hurt you ova dea, inside da cave. Some guys wen tell me fo kill you, but I neva. I wen tell um, ‘No way I goin wack my boss, cuz he da one dat Da One In Charge wen pick.’ <sup>11</sup> You, you jalike my faddah fo me! Look! You see dis piece from yoa robe, hea inside my hand?! I wen cut off da corna from yoa robe, but I no kill you. Az why you gotta know fo shua dat I no mo da blame fo do someting bad. I no go agains you. I no do notting wrong agains you, but you stay hunt me fo kill me. <sup>12</sup> I like Da One In Charge fo be da judge fo tell if you stay right, o I stay right! I like fo Da One In Charge pay you back fo da kine wrong stuff you stay do to me! But me, I no goin even touch you! <sup>13</sup> Jalike da smart peopo wen tell long time befo time, ‘From bad kine peopo come bad kine stuff!’ But I not one bad guy, an no way I goin do something bad to you.

<sup>14</sup> ✧ “You Saul da Israel king. Who you stay make war agains?! Who you stay chasing?! Jalike I one mahke dog! Jalike I one uku! O wat?! <sup>15</sup> I like Da One In Charge be da judge fo tell if you stay right, o I stay right! He can tell who get da blame. I like him tink bout wat I stay do. I



like him tell erybody dat I not da one fo get da blame, an you, Saul, an you no mo da powa ova me.”

<sup>16</sup> Wen David pau talk lidat to Saul, Saul aks, “David, my boy, az yoa voice, o wat?” An Saul, he cry plenny, loud kine. <sup>17</sup> “You stay do da right ting, mo den me. You do good kine stuff fo pay me back, but I do bad kine stuff fo pay you back. <sup>18</sup> Jus now, you tell me bout da good kine ting you wen do fo me. Da One In Charge wen give me to you, but you no kill me. <sup>19</sup> Wen one guy find da guy dat stay agains him, he no let him get outa dea okay, eva. I like Da One In Charge do good to you fo wat wen happen today, cuz was good dat you neva kill me. <sup>20</sup> An now I know dat you goin come king fo shua, an dat you get da powa fo make da Israel peopo come one strong country. <sup>21</sup> Now make me one strong promise in front Da One In Charge, dat no way you goin cut off my ohana afta I mahke, o wipe out my name from my faddah blood line.”

<sup>22</sup> Az why David make da strong promise to Saul. Den Saul go back his place, but David an his guys go back up inside da strong place fo hide wea nobody can hurt dem.

## 25

### *Samuel Mahke*

<sup>1</sup> Wen Samuel mahke, all da Israel peopo come togedda, an come sad inside cuz he mahke. Dey bury him his place inside Ramah. Den David

start fo move house south side fo go da Paran Boonies.

*David, Nabal, An Abigail*

<sup>2-3</sup> Had one guy Nabal. He from da Caleb ohana. He live Maon town, an get biznis nea dea inside Carmel town. He one importan guy an own 3,000 sheep an 1,000 goat.

Nabal wife, her name Abigail. She one good looking wahine dat know how fo tink real good. But her husban, he da kine guy come all huhu if somebody tell him he gotta do someting, an no bodda him wen he do bad kine stuff.

Dat time, Nabal an his guys stay cut da wool from da sheeps Carmel side.

<sup>4</sup> David stay inside da boonies, but he find out dat Nabal stay cut da wool from his sheeps.

<sup>5</sup> So he pick ten young guys, an tell um, "Go up country Carmel side by Nabal. Wen you get dea, tell um you my guys, an tell um, 'Howzit' fo me, cuz time fo pay up cuz I wen proteck him an his sheeps. <sup>6</sup> Tell him dis: 'David tell, he like you live long time, an he like eryting come out good fo you an yoa ohana, an eryting dat you get stay pono.'

<sup>7</sup> "An David tell dis too, 'Now, I hear, you get guys dat cut da wool from da sheeps by you. You know, da time yoa sheep guys wen stay by us guys nea Carmel town, we neva make dem come shame. All da time dey stay Carmel side, no mo nobody bodda dem, an not even one ting from dem disappea! <sup>8</sup> Aks yoa worka guys an dey goin tell you how was dat time. So now, da cut wool

time stay pau, an us guys come fo da party. I like you tink good fo kokua my worka guys an me, David, cuz I jalike yoa boy, aah?!' "

<sup>9</sup> Wen David guys come by Nabal, dey talk fo David an tell Nabal wat David tell. Den dey wait.

<sup>10</sup> But Nabal talk back to dem, "Who dis David guy?! Dis Jesse boy, who he tink him?! Nowdays, get all kine worka guys stay run away from dea boss! <sup>11</sup> You tink I goin take my bread an my watta, an da meat I wen kill fo my worka guys eat um, da ones dat stay cut da wool from my sheeps, an give um to guys dat I donno who dem o wea dey come from?! No way, brah!"

<sup>12</sup> So David guys turn aroun an go back. Wen dey come by David, dey tell him eryting dat Nabal tell um. <sup>13</sup> David tell his army guys, "Eh erybody, Grab yoa swords!" So dey put on dea swords an David put on his sword too. Bout four hundred guys go north wit David an two hundred guys stay back wit dea stuffs.

### *Stupid Da Husban, Akamai Da Wife*

<sup>14</sup> Same time, one a Nabal worka guys go tell Nabal wife Abigail, "Eh! David wen sen messenja guys from da boonies fo tell oua boss 'Aloha! I like God do good tings fo you!' But you know wat?! Oua boss talk harsh kine to dem. <sup>15</sup> But befo time, David guys wen make real good to us. Dey neva do notting wrong to us. All da time we stay out inside da fields nea dem, dey no rip us off notting. <sup>16</sup> Nite time an day time, dey stay guard us guys, jalike dey one wall aroun us, all da time we stay take kea oua sheeps nea dem.

<sup>17</sup> Now, tink bout all dis, an figga out wat fo do, cuz David guys stay ready fo do someting real bad to oua boss an all his ohana peopo, an all us worka guys too. You know Nabal, aah? He da kine guy dass ony bad, so no mo nobody can talk to him.”

<sup>18</sup> Abigail, real fas she take two hundred breads, two goat skins wit wine inside, meat from five sheeps dat stay ready fo barbeque, bout 20 poun wheat dey wen roas, one hundred raisin cake, an two hundred fig cake, an put um on top some donkeys. <sup>19</sup> Den she tell her worka guys, “You go. Me, I go come afta.” But, she neva tell her husban, Nabal, notting!

<sup>20</sup> Wen she stay ride her donkey an go down one mountain gulch wea nobody see her, get David an his guys stay come down da odda side. Right den an dea, she spock um! <sup>21</sup> David wen jus tell his guys, “Wase time, aah?! Us wen take kea dis Nabal guy stuffs inside da boonies, so dat nobody wen steal even one a his tings. An den! Da buggah go pay me back, bad kine fo good kine! <sup>22</sup> So dis my plan fo kill da buggahs! An if get even one a his guys dat still stay alive morning time, den I like God make real bad to me, David, jalike I aks God fo make to da guys dat stay agains me!”

<sup>23</sup> Wen Abigail see David, she real fas get off her donkey, an go down in front him wit her face on top da dirt fo show um respeck. <sup>24</sup> Down by his feets, she tell, “You da boss! Let me be da ony one get da blame fo all dis. Yeah, try let me, yoa worka wahine, tell you someting. Lissen up wat

I goin tell. <sup>25</sup> No let dat guy Nabal bodda you! He no good kine! An he ack jalike his name. His name mean ‘Stupid,’ an he do stupid kine stuff. But I yoa worka wahine, an I neva see da guys dat you, my boss, wen sen befo time.

<sup>26</sup> “Now, fo shua Da One In Charge stay alive, an you stay alive. I stay shua bout dis: Da One In Charge, he da one dat no let you kill nobody o be da one pay him back. An I like da peopo dat stay agains you, an erybody dat like hurt you, come jalike Nabal. <sup>27</sup> So, my boss, I stay bring you dis present! I like you give um to yoa guys dat stay tight wit you wea eva you go. <sup>28</sup> I stay real sorry if I wen bum you out. Try let me go fo dat?! Cuz fo shua, Da One In Charge goin make da peopo dat goin come from you stay strong an solid cuz you fight fo him. You no do notting wrong, all da time you stay alive. <sup>29</sup> My boss, wen somebody go chase you fo try kill you, fo shua yoa God, Da One In Charge, goin make shua you stay alive! Jalike he take kea all da peopo dat suppose to stay alive, jalike he keep um wit all da odda peopo dat get da real kine life fo dem no get hurt. But he goin make shua da guys dat hate you goin mahke, jalike he use one sling fo throw um far. <sup>30</sup> Bumbye, Da One In Charge goin do fo you, my boss, eryting good dat he wen promise fo do, an make you da leada fo all da Israel peopo. <sup>31</sup> Den you, boss, you no need feel da heavy blame inside, jus cuz befo time, you wen kill dis guy Nabal dat you neva need kill—o cuz you wen try pay back Nabal an neva let Da

One In Charge pay um back. An wen Da One In Charge do all dis good kine stuff fo you, den no foget me, yoa worka wahine.”

<sup>32</sup> David tell Abigail, “Awesome! Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, do someting real good fo me right now, cuz he sen you today fo meet me! <sup>33</sup> An God stay do odda good tings fo me today, cuz you see good bout wat was right an wat was wrong. An, cuz you stop me fo go kill somebody today, an fo try fo win ova somebody jus cuz I mo strong. <sup>34</sup> I stay shua dat Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, stay alive. An same ting, I stay shua dat he da One wen stop me, so I neva hurt you. But if you neva come quick fo meet me, fo shua no men guys from all Nabal guys wen stay alive wen da sun come up one mo time!”

<sup>35</sup> Den David take from her da stuffs she wen bring fo him. He tell, “Go home an no worries! I wen lissen wat you wen tell, an I goin do wat you tell.”

<sup>36</sup> Wen Abigail come back by Nabal, she see he stay make one big party inside da house, jalike one king. He stay real good inside cuz he stay plenny piloot. So she no tell him notting bout wat wen happen till light start fo come morning time.

<sup>37</sup> Dat morning, Nabal no stay piloot no moa. Wen his wife tell him eryting dat wen happen, Nabal get one heart attack an come so he no can move, jalike one rock. <sup>38</sup> Bout ten days afta dat, Da One In Charge wack Nabal, an he mahke.

<sup>39</sup> Wen David hear dat Nabal wen mahke, he tell his guys, “Tell Da One In Charge ‘Mahalo

plenny!’ He wen do one good ting fo me. Cuz wen Nabal go talk bad bout me, Da One In Charge take kea me! Cuz Da One In Charge, az my boss. He no let me do da wrong kine ting to Nabal. Da bad kine ting Nabal wen do, Da One In Charge wen pay him back awready.”

Den David sen messenja guys by Abigail fo tell her he like fo her come his wife. <sup>40</sup> Wen David messenja guys come by Abigail Carmel side, dey tell her, “David wen sen us by you fo bring you by him fo come his wife.”

<sup>41</sup> She go down an put her face on top da groun, an tell, “Kay den! I stay ready fo wateva David like, even fo wash his worka guys feets.”

<sup>42</sup> Right den an dea, Abigail make ready fo go. She take five helpa girls go wit her. She ride one donkey, an go wit da messenja guys from David. Den she come his wife. <sup>43</sup> David marry Ahinoam from Jezreel too. So den, da two wahines come his wives. <sup>44</sup> ☆But Saul, he wen give his girl Michal, dat was David wife, to Paltiel, Laish boy, from Gallim.

## 26

### *One Mo Time David No Kill Saul*

<sup>1</sup> ☆Da Zif peopo go by Saul Gibeah side, an tell, “David stay hide on top da Hakilah hill, da side wea can see da boonies Judah side!”

<sup>2</sup> So Saul go down real fas by da boonies nea Zif town, wit three tousan Israel army guys dat he wen pick fo look fo David aroun dea. <sup>3</sup> Saul dem

make camp by da road, up dea on top da Hakilah hill wea can see da boonies Judah side. But David dem, dey stay inside da boonies now. He find out dat Saul wen come da boonies fo go afta him. <sup>4</sup> So he sen out infantry guys fo go aroun an watch wat Saul do. He find out from dem, az true dat Saul wen come dea. <sup>5</sup> Den David go out by da place wea Saul wen make camp. He see wea Saul an Abner, Ner boy, da main leada guy fo da army guys, lay down an sleep. Saul stay sleep inside da camp, an da army guys stay sleep aroun him.

<sup>6</sup> Den David aks Ahimelek from da Het peopo, an Abishai Zeruiah boy, Joab braddah, “One a you guys like go wit me, down dea by Saul, inside his army camp?”

Abishai tell, “Shoots! Me, I go wit you!”

<sup>7</sup> So nite time, David an Abishai go da army camp. Dey spock Saul stay sleeping inside da camp, wit his spear stuck inside da groun by his head. Abner an da army guys stay sleep all aroun him.

<sup>8</sup> Abishai wispa to David, “Right now, God stay give you da powa ova dis guy dat stay agains you! Now! Lemme poke um wit dat spear one time an pin um to da groun. I no goin even need two time fo poke um.”

<sup>9</sup> But David wispa back, “No way! No wipe da guy out! God goin punish anybody dat try fo hurt da guy God wen pick!

<sup>10</sup> “Jalike fo shua Da One In Charge stay alive, same way I stay shua Saul goin mahke—maybe Da One In Charge goin be da One goin take um out. O maybe da time goin come fo him mahke



regula kine. O maybe he come wipe out wen he stay fight one war. <sup>11</sup> ✧ No way dat Da One In Charge goin let me hurt da guy dat he wen pick! Now, go grab da spear an da watta canteen dat stay nea his head, an den me an you, we dig outa hea!”

<sup>12</sup> So David take da spear an da watta canteen dat stay nea Saul head, an dey get outa dea. Nobody wen see um, o know bout um, o wake up. Dey all stay sleep cuz Da One In Charge wen make dem pass out sleep.

<sup>13</sup> Den David go da odda side far away, an stan on top one hill plenny far from Saul. <sup>14</sup> He yell to da army guys an to Abner, Ner boy, “Hui! Abner! You no goin talk to me, o wat?!”

Abner yell back, “Eh! Who you tink you? Who stay yell fo wake up da king?”

<sup>15</sup> David tell, “Eh! You real high makamaka now, aah?! From all da Israel peopo, no mo nobody betta fo fight den you! So! How come you neva guard yoa boss da king? Cuz had one army guy come inside yoa camp fo wipe out yoa boss da king, you know?! <sup>16</sup> You no shame, o wat?! No good, how you wen make! Jalike fo shua Da One In Charge stay alive, az how I stay shua, dat you an yoa guys gotta mahke, cuz you guys neva guard yoa boss, da one Da One In Charge wen pick! Look aroun you. Wea da king spear an da watta canteen dat stay nea his head?!”

<sup>17</sup> Saul wake up, an he know from da voice, az David! He tell, "David my boy, az you stay yelling?!"

David tell, "Yeah, az me, my boss da king!"

<sup>18</sup> Den David tell, "Eh boss! How come you stay chase me, yoa worka guy?! I neva do notting wrong! Fo wat you like punish me?! <sup>19</sup> Now, you da king, an you my boss. Az why I like you fo lissen wat I goin tell you. If Da One In Charge da One stay make you come agains me, den I goin make one sacrifice fo Da One In Charge, fo him smell um an know eryting stay good wit me an him, an den he no stay agains me no moa. But if all dis huhu jus come from peopo, I like Da One In Charge make shua dose buggahs get kahuna on top dem! Cuz wat get right now, is dis—dey wen throw me outa my land. Az why now, I no mo da right fo own my share dat Da One In Charge was suppose to give me! Jalike dey stay tell me, 'Go way! Beat it! Go by da odda peopos an pray to dea gods, not oua God!'

<sup>20</sup> Now, my boss da king, no make me bleed an mahke inside one land wea I no can stay nea Da One In Charge! Wat da king fo da Israel peopo do, he stay come out hea jalike fo hunt ony one flea! Jalike somebody chasing one pheasant bird all ova da mountains."

<sup>21</sup> Den Saul tell, "Yeah, wat I wen do was bad! Go come back, David my boy! I promise, I no goin try hurt you one mo time. Today, you wen let me stay alive cuz you get respect fo me. Fo shua, den, I wen ack stupid, an jam up fo real kine!"

<sup>22</sup> David tell, “Hea, yoa spear! Let one a yoa guys come ova dis side an get um. <sup>23</sup> Da One In Charge, he make good to erybody wen dey do da right kine ting an wen dey stay tight wit him. Az why today, no matta Da One In Charge wen give me da powa fo hurt you, I neva like do dat, cuz you da guy Da One In Charge wen pick. <sup>24</sup> Fo shua I wen make to you jalike yoa life importan, wen I neva kill you today. So same ting, I like Da One In Charge show me respeck an no let you kill me, an get me outa all kine trouble too!”

<sup>25</sup> Den Saul tell David, “God goin do plenny good kine stuff fo you, my boy David. Fo shua you goin do big kine tings an be da winna.”

So David go way from dea an Saul go back his place.

## 27

### *David Stay Wit Da Filisha Guys*

<sup>1</sup> David now stay figga, “Bumbye, aah? Saul goin wipe me out. So, mo betta I bag outa hea, an go by da Filisha peopo. Ova dea, Saul no goin look fo me inside da Israel land no moa, an I goin get away from his powa.”

<sup>2</sup> So David an da six hundred guys wit him go da odda side by Akish, Maok boy. Akish, he da king fo Gat town. <sup>3</sup> David an his guys stay inside Gat wit King Akish. Ery army guy wit David get his wife an kids wit him. David get his two wifes wit him too, Ahinoam from Jezreel, an Abigail from Carmel, Nabal widow. <sup>4</sup> Somebody tell Saul

dat David wen run away Gat side. Az why he no look fo David dis time.

<sup>5</sup> Laytas, David tell Akish, "If you feel good bout me, den let da peopo inside one a da country towns give me one place fo me go live ova dea. You my boss. But I not one importan guy. So no need fo me live inside yoa big town wea you stay."

<sup>6</sup> Dat same day, Akish give David da right fo be da main man Ziklag town. (Az why dat town, laytas stay unda da Judah kings, an not da Filisha kings.) <sup>7</sup> David live inside da Filisha countryside, one year an four month.

<sup>8</sup> Dat time, David an his guys stay attack an rip off stuff from da Geshur peopo, da Girza peopo, an da Amalek peopo. (From long time dose peopo live inside da small towns, inside da land wea you come nea Shur town, an nea da road dat go Egypt side.) <sup>9</sup> Weneva David dem attack da peopo all aroun one place, he no leave nobody alive, no guy o wahine. But, he take da sheeps an goats, cows, donkeys, camels, an clotheses. Den he go back by Akish.

<sup>10</sup> Weneva Akish tell David, "Wea you guys wen go dis time fo rip off stuff?"

David tell um, "Da south part a da boonies Judah side," o "Da south part a da boonies wea da Jerahmeel peopo live," o "Da south part a da boonies wea da Ken peopo live." <sup>11</sup> David no leave nobody alive, guys o wahines, cuz he figga, "If somebody stay alive, bumbye somebody goin bring dem Gat side, an dey goin tell wat us guys wen do fo real kine." Az how David wen tell his

guys fo ack, all da time he live inside da Filisha country side. <sup>12</sup> Akish start fo trus David, cuz he tink, “Da way dis guy ack, he make his peopo, da Israel peopo, hate him! Az why he goin work fo me long time.”

## 28

### *Saul Wit Da Wahine Dat Talk To Da Mahke Peopo*

<sup>1</sup> Dat time da Filisha guys bring all dea army guys togedda fo go fight da Israel guys. Akish tell David, “You undastan, you an yoa guys goin go wit me an be part a my army, fo shua, aah?”

<sup>2</sup> David tell um, “Kay den, boss. If dass wat you like, den you goin know fo shua wat I can do.”

Akish tell, “You do dat, den I goin make you come my bodyguard guy foeva.”

<sup>3</sup> ✨ Befo time, wen Samuel mahke, all da Israel peopo wen cry fo him. Dey bury him inside Ramah, his home town. Dat time, Saul wen throw out from da Israel land, da wahines dat can talk to da mahke peopo, an da fortune tella guys.

<sup>4</sup> Da Filisha army guys come togedda an go Shunem town fo make camp. Saul, he bring all da Israel guys togedda, an dey make camp Gilboa side. <sup>5</sup> Wen Saul see da Filisha army, he come all sked an shaking inside. <sup>6</sup> ✨ He aks Da One In Charge fo tell wat goin happen, but Da One In Charge no tell him notting—not inside

---

✨ **28:3** 28:3: 1Sam 25:1 ✨ **28:3** 28:3: Pries 20:27; Rules2 18:10-11 ✨ **28:6** 28:6: Census 27:21

his dreams, o wit da Urim da Main Pries Guy use, o from da guys dat talk fo Da One In Charge. Notting! <sup>7</sup> Den Saul tell his helpa guys, “Go find one wahine dat can make da mahke peopo talk to her fo me go by her an aks her.”

Dey tell, “You know wat?! Get dat kine, Endor side!”

<sup>8</sup> So Saul put on odda kine clotheses so nobody know az him. Nite time, him an two odda guys go ova dea by da wahine. He aks da wahine, “Try talk to da mahke peopo fo me fo find out wat goin happen. An bring up fo me, from da Mahke Peopo Place, da guy wit da name I goin tell you.”

<sup>9</sup> But da wahine tell him, “Eh! Fo shua you know wat Saul awready wen do! He throw out da wahines dat talk to da mahke peopo, an da fortune tella guys, all ova da land. So! How come you make one trap fo catch me?! So you make shua I goin mahke, o wat?!”

<sup>10</sup> Saul make one strong promise to her in front Da One In Charge. He tell, “Jalike I stay shua Da One In Charge stay alive, same way I stay shua nobody goin punish you cuz a wat you goin do fo me.”

<sup>11</sup> So, da wahine aks, “Who you like me bring up fo you?”

He tell, “Samuel!”

<sup>12</sup> Right den an dea, da wahine see Samuel! She yell real loud to Saul, “How come you wen bulai me?! I know you! You Saul!”

<sup>13</sup> King Saul tell her, “No need come sked! Jus tell me wat you see.”

Da wahine tell, “I see gods coming up outa da groun.”

<sup>14</sup> Saul tell, “An Samuel, wat he look jalike?”

She tell, “He one ol guy, wearing one robe, dat stay come up too.”

Saul now know fo shua az Samuel. So he go down an put his face on top da groun fo show Samuel respeck.

<sup>15</sup> Samuel tell, “How come you stay bodda me an bring me up hea?”

Saul tell, “I get plenny presha! Da Filisha guys stay fight me. Jalike God tell ‘Laytas’ to me an no lissen you! He no talk to me no moa, no matta I aks da guys dat talk fo him, o I dream. Az why I wen call fo you fo tell me wat fo do.”

<sup>16</sup> Samuel tell, “Fo shua, Da One In Charge stay tell ‘Laytas’ to you, an no lissen you. He start fo go agains you awready. So! How come you aks me, aah?! <sup>17</sup> ☆Da One In Charge stay do fo David, wat Da One In Charge wen tell me fo tell you. Da One In Charge awready wen take away da right fo you be king. An he give um to one guy jalike you—dass David! <sup>18</sup> ☆Cuz you neva lissen Da One In Charge, o do wat he tell you fo do agains da Amalek peopo, da time he stay real huhu agains dem. Az why Da One In Charge stay make lidis fo you today. <sup>19</sup> An one mo ting: Da One In Charge goin let da Filisha guys take ova you an da Israel peopo too. From tomorra, you an yoa boys goin stay wit me, inside da Mahke Peopo Place. An

---

☆ **28:17** 28:17: 1Sam 15:28 ☆ **28:18** 28:18: 1Sam 15:3-9

same ting fo da Israel army guys—Da One In Charge goin let da Filisha guys take ova dem.”

<sup>20</sup> Saul come real sked cuz a wat Samuel wen tell. Right den an dea Saul go down wit his whole body stretch out on top da groun. He not strong cuz he neva eat notting dat day o dat nite.

<sup>21</sup> Den da wahine come by Saul, an see dat someting bodda him plenny. She tell, “You know wat?! You da boss, an I wen lissen you. I figga I was goin mahke, but I wen chance um an do jalike you wen tell me fo do. <sup>22</sup> Now, try lissen me, yoa worka wahine. I goin make litto bit food fo you. Eat um. An dat goin make you come strong fo you go home.”

<sup>23</sup> But Saul no like. He tell, “I no goin eat.”

But his helpa guys go wit da wahine, an try fo make him eat too. So he lissen dem. He get up from da groun an sit on top one punee.

<sup>24</sup> Da wahine get one bebe cow her house dat she feed plenny fo make um come fat. Right den an dea, she kill da bebe cow an cook da meat. She take some flour, mix um, an bake da kine bread dat no mo yeast. <sup>25</sup> Den she put da meat an da bread in front Saul an his guys an dey eat. Dat same nite dey start fo go back.

## 29

### *Akish Sen David Back Ziklag Side*

<sup>1</sup> So dass how was: da Filisha guys get all dea army guys togedda Afek side, an da Israel army guys get dea camp Jezreel side, by da puka wea da watta come out. <sup>2</sup> Da five Filisha king guys



stay march. Some a dem get hundreds a army guys, an some a dem get tousans a army guys. David an his guys stay march in da las part wit Akish. <sup>3</sup> Da army officers fo da Filisha guys aks da king guys, “Wat bout all dese Hebrew guys?”

Akish tell dem, “Dis David. He was one officer fo Saul, da Israel king. He stay wit me mo den one year awready. From da time he wen bag from Saul till now, he neva do notting wrong.”

<sup>4</sup> But da Filisha officer guys come huhu wit Akish, an tell him, “Make da buggah go back dea to da town wea you wen tell him fo stay in charge! No way he goin go wit us guys fo fight! Bumbye, he goin change his mind an go agains us guys wen we stay fight! Maybe he tink, if he go cut off oua guys heads fo shua King Saul goin let him come back! <sup>5</sup> ☆You know, dis David, he da same guy dat da Hebrew peopo wen sing bout wen dey dance:

“ ‘Saul wack down tousans a guys,

An David wack down ten tousans a guys.’ ”

<sup>6</sup> So Akish tell David fo come. He tell David, “Fo shua, yoa God, Da One In Charge, stay alive, an fo shua you one guy dat stay do wass right. Da way I see um, good, you go wit me an fight inside oua army. From da time you wen come by me till now, I no find notting wrong wit you. But da way da odda king guys see um, az not good you stay wit us guys. <sup>7</sup> So now, go back Ziklag side, an no talk bad. No do notting fo make da odda Filisha king guys come huhu.”

---

☆ 29:5 29:5: 1Sam 18:7; 21:11

<sup>8</sup> David aks Akish, “How come?! Wat I wen do? I stay work fo you, so wat you find agains me, from da time I come by you till now? You my boss, da king! How come I no can fight da guys dat stay agains you, my boss, da king?”

<sup>9</sup> Akish tell, “Fo shua I stay good inside bout you, jalike you one angel messenja guy from God. But you know, aah?! da officer guys fo oua Filisha army wen tell, ‘No way dis guy goin go wit us fo fight.’ <sup>10</sup> So, morning time, get up early, you an da odda guys. Befo time dey wen work fo yoa boss Saul too, an now dey come wit you. Go back wen get light to da town I wen give you guys.”

<sup>11</sup> So David an his guys get up early morning time fo go back da Filisha peopo land, an da Filisha guys go Jezreel fo fight dea.

## 30

### *David Wipe Out Da Amalek Peopo*

<sup>1-2</sup> Dis wat happen den. Same time wen David dem stay come, da Amalek guys stay rip off stuffs inside da Negev Boonies an Ziklag town. Dey attack Ziklag an burn um. Dey grab da wahines an erybody dat stay ova dea, da young ones an da ol ones too. Dey no kill nobody, but make dem go wea da Amalek guys like go.

Three day afta David an his guys go way from Akish, dey come Ziklag. <sup>3</sup> Dey see dat da Amalek guys wen burn down da town awready, an make dea wifes an boys an girls prisonas! <sup>4</sup> David an his guys cry plenny, till dey not strong enuff fo

cry no moa. <sup>5</sup> ✧ Da Amalek guys take away David two wifes too, Ahinoam from Jezreel, an Abigail, da widow from Nabal da Carmel guy. <sup>6</sup> David get trouble big time. All da guys stay piss off an huhu inside cuz a dea boys an girls. Dey start fo talk fo throw big rocks at David fo kill um. But David stay tight wit Da One In Charge, his God, an he stay strong inside still yet.

<sup>7</sup> ✧ Den David tell Abiatar da pries guy, Ahimelek boy, “Try bring me da spesho pries kine ves you use fo aks God wat fo do.” An Abiatar go get um. <sup>8</sup> David aks Da One In Charge, “Az good fo me go chase afta dese guys dat wen rip us off, o wat? Can catch up wit dem, o no can?”

Da One In Charge tell, “Go! Chase um! Fo shua you goin catch um, an fo shua you goin get yoa peopo back!”

<sup>9</sup> David an da six hundred guys wit him come by da Besor Gulch. Get two hundred guys dat no can move no moa. Az why dey stay dea. <sup>10</sup> Cuz dey real wipe out, dey no can go da odda side a da gulch. But David an da odda four hundred guys still yet go chase da Amalek guys.

<sup>11</sup> Dey spock one young guy from Egypt inside da country side, an dey bring him by David, an give him watta fo drink, an food fo eat. <sup>12</sup> Dey get plenny fig all mash togedda, so dey cut off one piece an give um, an two bunch dry grape. He eat um an feel mo betta, cuz he neva eat o drink notting fo three days an three nites.

<sup>13</sup> David aks him, “Who own you? Wea you come from?”

Da young guy tell, “I from Egypt. I da slave fo one Amalek guy. Da day befo yestaday, my boss leave me hea cuz I stay sick. <sup>14</sup> All us guys wen rip off stuff from da boonies wea da Keret peopo live Negev side, an da part da Judah peopo own, an da boonies wea da Caleb ohana live inside da Negev. Ziklag town, we burn all dat too.”

<sup>15</sup> David aks him, “You can show me wea dose rip off guys stay?”

Da Egypt guy tell, “Firs ting, you gotta make one strong promise fo me in front God, dat you no goin kill me, o give me back to my boss! Den I can bring you down by dem.”

David tell um, “Shoots! Can.”

<sup>16</sup> So da Egypt guy take David dem down. Wen dey get dea, get Amalek guys all ova, eating, drinking, an partying up, cuz get all kine stuff dey wen rip off from da Filisha land an from da Judah land. <sup>17</sup> David an his army guys attack da Amalek guys wen litto mo ready fo come light da nex morning. Dey stay fight um till afta da sun go down dat day. Ony four hundred young guys get away on top da camels. No moa no odda guys get away, <sup>18</sup> David dem get back eryting da Amalek guys wen rip off an David two wives. <sup>19</sup> Eryting stay dea, young an ol peopo, boys an girls, an all da stuff da Amalek guys wen rip off. David dem take back eryting. <sup>20</sup> He take all da sheeps, goats, an cows. His guys make da animals dat dey take away from da Amalek guys, go in front da odda

animals dey get awready. Dey tell erybody, “Dis da stuff dat David bring back from da fight!”

<sup>21</sup> Den David dem come back wea da two hundred odda guys stay, da ones dat was real wipe out an no can go all da way wit David. Az why he wen leave um by Besor Gulch. Dey come out fo meet David an da peopo wit him. Wen David an his guys come nea, David aks da guys dat stay Besor Gulch side if eryting stay good wit dem.

<sup>22</sup> Cuz a dat, some a David guys, da kine bad guys an guys dat like make humbug, dey tell, “Dese guys neva go wit us! So we no goin give dem notting from all da stuffs us bring back from fight! But erybody can take dea wifes an kids an go.”

<sup>23</sup> But David tell, “No make lidat, my braddahs! You betta not make lidat wit all da stuff Da One In Charge wen give us guys. He take kea us guys awready, an he make us win da fight wit da rip off guys dat wen come agains us. <sup>24</sup> If you tink da oddas goin lissen wat you guys tell bout dis, no way! Da guys dat wen stay hea an take kea all oua stuffs, dey goin get all da same jalike us guys dat go down fo fight. Erybody goin share, same same.” <sup>25</sup> An from dat day, David make dat rule solid fo all da judge guys fo da Israel peopo. An nowdays, dey still make lidat.

<sup>26</sup> Wen David come back by Ziklag, he sen some a da stuff da Amalek guys wen rip off to his frenz, da older leadas fo da Judah ohana. He tell dem, “Hea! I like give you guys some a da stuffs dat

da guys dat stay agains Da One In Charge wen rip off from you guys.”

<sup>27</sup> He sen da stuffs by plenny towns: fo da leada guys inside Bethel, Ramot inside da Negev, an Jattir, <sup>28</sup> Aroer, Sifmot, Eshtemoa, <sup>29</sup> an Rakal; an da towns wea da Jerahmeel ohana guys live, an da Ken peopo, <sup>30</sup> an by da leada guys inside Hormah town, Bor Ashan, Atak, <sup>31</sup> an Hebron town. David sen stuff to da leadas fo all da odda places wea him an his guys wen go hang out befo time.

## 31

### *Saul An His Boys Mahke*

*(2 Samuel 1:4-12; 1 Records 10:1-12)*

<sup>1</sup> Da same time David dem leave da Filisha guys fo go Ziklag, da Filisha guys stay fight da Israel guys. Da Israel army guys run away from dem, an plenny Israel guys mahke on top Mount Gilboa. <sup>2</sup> Da Filisha guys run fas an chase Saul an his boys Jonathan, Abinadab, an Malki-Shua. Dey kill his boys. <sup>3</sup> Dey fight hard fo get to Saul. Da bow an arrow guys shoot um, so den he stay shake cuz he all bus up.

<sup>4</sup> Saul tell da guy dat carry da tings he use fo fight, “Grab yoa sword an stab me! If dese buggahs dat donno God come hea, dey goin make any kine to me wen dey stab me!”

But da guy dat carry his stuff fo fight no like kill him. Da guy real sked, az why. So Saul take his sword, an throw his body down on top um so da sword go thru his body. <sup>5</sup> Da guy dat carry Saul stuffs fo fight wit, see dat Saul stay mahke

awready, so he go throw his body down on top his sword too, an mahke wit Saul. <sup>6</sup> An az how Saul, an his three boys, an da guy dat carry Saul stuffs fo fight, an all his army guys, wen mahke togedda dat same day.

<sup>7</sup> (Da Israel army guys dat stay da odda side a da Jezreel valley, an da ones dat stay da odda side a da Jordan Riva, dey see dat da Israel army guys wen run away, an dat Saul an his boys mahke. So dey bag from dea towns an run away too. An da Filisha guys come an start fo live inside dose towns.)

<sup>8</sup> Da day afta da fight, da Filisha guys come back fo rip off stuffs from da mahke guys. Dey find Saul an his boys mahke bodies, dea on top Mount Gilboa. <sup>9</sup> Dey cut off Saul head, an rip off da tings he use fo fight. Den dey sen messenja guys all ova da Filisha land fo go da temples fo dea idol kine gods an tell dea peopo da good stuff bout Saul mahke. <sup>10</sup> Dey put da tings Saul use fo fight inside da temple fo da wahine god Astarte. Den dey poke one big stick thru his mahke body fo hang um up on top da wall aroun Bet-Shan town.

<sup>11</sup> Da peopo inside Jabesh town Gilead side wen hear wat da Filisha peopo wen do to Saul. <sup>12</sup> So all da Jabesh guys dat know how fo fight good, make ready an go all nite Bet-Shan town. Dey take down da bodies fo Saul an his boys from da wall aroun Bet-Shan town, an go back Jabesh side. Dey burn da bodies ova dea. <sup>13</sup> Den dey take da bones, an bury um unda da tamarisk tree

Jabesh side. Dey no eat fo seven days, fo show  
dey stay sad inside.



## **Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible**

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii  
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Feb 2023 from source files  
dated 21 Jan 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61